



Rada
Európskej únie

V Bruseli 20. novembra 2014
(OR. en)

15414/14
ADD 1

Medziinštitucionálny spis:
2012/0360 (COD)

JUSTCIV 285
EJUSTICE 109
CODEC 2225

ADDENDUM TO NOTE

Od: Predsedníctvo

Komu: Coreper/Rada

Č. predch. dok.: 10284/14 JUSTCIV 134 EJUSTICE 54 CODEC 1366 + ADD 1 + COR 1
13276/14 JUSTCIV 224 EJUSTICE 80 CODEC 1835 + COR 1

Č. návrhu Kom.: 17833/12 JUSTCIV 365 CODEC 3077 + ADD 1 + ADD 2

Predmet: Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie
Rady (ES) č. 1346/2000 o konkurznom konaní
[prvé čítanie]
– politická dohoda

1. Delegáciám v prílohe zasielame znenie uvedeného návrhu, ktoré bolo zmenené vzhľadom na výsledky rokovaní s Európskym parlamentom a ktoré predsedníctvo navrhuje na účely prijatia politickej dohody Radou (spravodlivosť a vnútorné veci) na zasadnutí 4. a 5. decembra 2014.
2. Uvedený návrh je predložený vo forme prepracovaného znenia nariadenia Rady (ES) č. 1346/2000 z 29. mája 2000 o konkurznom konaní („nariadenie o konkurznom konaní“). Zmeny oproti zneniu nariadenia o konkurznom konaní sú vyznačené **tučným písmom**¹.

¹ Text vyznačený **tučným písmom** bol vypracovaný na základe dokumentu 10284/14 JUSTCIV 134 EJUSTICE 54 CODEC 1366 + ADD 1 + COR 1 a dokumentu 13276/14 JUSTCIV 224 EJUSTICE 80 CODEC 1835 + COR 1, pričom sa zohľadnili menšie technické úpravy uvedené v dokumente 14891/14 JUSTCIV 267 EJUSTICE 102 CODEC 2141 a výsledok rokovania Európskeho parlamentu týkajúci sa odôvodnení 21 a 30 a článku 3 ods. 1.

NARIADENIE **EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY** [...] (**EÚ**) č. [...] z [...] o konkurznom
konaní

(prepracované znenie)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o [...] fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok [...] **81**,

[...]

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

[...]

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko **Európskeho** hospodárskeho a sociálneho výboru²,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

po porade s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov³,

keďže:

² Ú. v. EÚ C ..., ..., s.

³ Ú. v. EÚ C ..., ..., s.

- (1) **Komisia prijala 12. decembra 2012 správu o uplatňovaní nariadenia Rady (ES) č. 1346/2000 o konkurznom konaní. Zo správy vyplýva, že hoci uvedené nariadenie funguje vo všeobecnosti dobre, je žiaduce zlepšiť uplatňovanie niektorých jeho ustanovení s cieľom zabezpečiť účinnejšie vedenie cezhraničných konkurzných konaní. Keďže nariadenie už bolo opakovane zmenené⁴ a majú sa vykonať ďalšie zmeny, je z dôvodu prehľadnosti vhodné uvedené ho prepracovať.**
- (2) Európska únia si stanovila cieľ vytvoriť priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.
- (3) Riadne fungovanie vnútorného trhu si vyžaduje účinné a efektívne fungovanie cezhraničných konkurzných konaní a na dosiahnutie tohto cieľa, ktorý patrí do rozsahu súdnej spolupráce v občianskych veciach v zmysle článku [...] 81 zmluvy, je potrebné prijať toto nariadenie.
- (4) Činnosť podnikov má čoraz väčšie cezhraničné dôsledky, a preto ju v čoraz väčšej miere reguluje právo [...] Únie. Vzhľadom na to, že platobná neschopnosť takýchto podnikov narúša aj riadne fungovanie vnútorného trhu, na úrovni [...] Únie treba prijať akt, ktorý bude požadovať koordináciu opatrení potrebných vo vzťahu k majetku platobne neschopného dlžníka.
- (5) **Na riadne fungovanie vnútorného trhu je nevyhnutné zabrániť podnetom, ktoré by zúčastnené strany viedli k tomu, aby majetok alebo súdne konania prenášali z jedného členského štátu do druhého v snahe získať výhodnejšie právne postavenie, čím sa poškodzuje kolektívny záujem veriteľov (taktizovanie pri výbere súdu, tzv. forum shopping).**
- (5) [...] ⁵

⁴ Pozri prílohu C.

⁵ Pozri nové odôvodnenie 80.

(6) [...]

(6) **Toto nariadenie by malo obsahovať ustanovenia o právomoci začať konkurzné konanie, ako aj o právomoci začať konať o žalobách, ktoré priamo vyplývajú z konkurzného konania a ktoré s ním úzko súvisia. Okrem toho by malo toto nariadenie obsahovať ustanovenia o uznávaní a vymáhaní výkonu rozhodnutí vydávaných v týchto konaniach a ustanovenia o práve rozhodnom pre konkurzné konanie. V tomto nariadení by sa zároveň mala upraviť koordináciu konkurzných konaní, ktoré sa týkajú rovnakého dlžníka alebo viacerých členov rovnakej skupiny spoločností.**

(7) **Konkurzné konania, konania týkajúce sa likvidácie platobne neschopných spoločností alebo iných právnických osôb, súdnych zmierov a podobné konania a žaloby, ktoré s týmito konaniami súvisia, sú vyňaté z rozsahu pôsobnosti nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1215/2012 z 12. decembra 2012 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach⁶. Na tieto konania by sa malo vzťahovať toto nariadenie. Výklad tohto nariadenia by mal v čo najväčšej miere zabráňovať právnym medzerám medzi týmito dvoma nástrojmi.**

Samotná skutočnosť, že vnútroštátne konanie sa neuvádza v prílohe A k tomuto nariadeniu, však nemusí znamenať, že sa na toto konanie vzťahuje nariadenie Rady (ES) č. 1215/2012.

⁶ Ú. v. EÚ L 351, 20.12.2012, s. 1.

(8) Na zlepšenie účinnosti a efektívnosti konaní vo veciach platobnej neschopnosti s cezhraničným dopadom je potrebné a vhodné, aby ustanovenia o právomoci, uznávaní a rozhodnom práve týkajúce sa tejto oblasti boli obsiahnuté v právnom opatrení [...] **Únie**, ktoré bude záväzná a priamo uplatniteľná v členských štátoch.

(9) **Toto nariadenie by sa malo vzťahovať na konkurzné konania, ktoré spĺňajú podmienky stanovené v tomto nariadení, a to bez ohľadu na skutočnosť, či je dlžník fyzickou alebo právnickou osobou, obchodníkom alebo fyzickou osobou.**

Úplný zoznam takýchto konkurzných konaní je uvedený v prílohe A. Ak je vnútroštátne konanie uvedené v prílohe A, malo by sa uplatňovať toto nariadenie, a to bez toho, aby súdy v inom členskom štáte skúmali, či sú splnené podmienky stanovené v tomto nariadení. Toto nariadenie by sa nemalo vzťahovať na vnútroštátne konkurzné konanie, ktoré sa neuvádza v prílohe A.

(10) **Rozsah pôsobnosti tohto nariadenia by sa mal rozšíriť na konania, ktoré presadzujú záchranu ekonomicky životaschopných, ale ohrozených podnikov a dávajú podnikateľom druhú šancu. Do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia by sa mali zahrnúť najmä konania, ktoré umožňujú reštrukturalizáciu dlžníka v štádiu, keď existuje len pravdepodobnosť platobnej neschopnosti, a konania, ktoré ponechávajú dlžníkovi plnú alebo čiastočnú kontrolu nad jeho majetkom a záležitosťami. Ďalej by sa doň mali zahrnúť aj konania, ktorými sa stanovuje vyrovnanie alebo zmena obsahu záväzkov spotrebiteľov a samostatne zárobkovo činných osôb, napríklad znížením sumy, ktorú má dlžník zaplatiť, alebo predĺžením lehoty splatnosti poskytnutej dlžníkovi. Hoci v týchto konaniach nemusí nevyhnutne dôjsť k vymenovaniu správcu, toto nariadenie by sa na ne malo vzťahovať v prípade, že prebiehajú pod kontrolou alebo dohľadom súdu. V tejto súvislosti by sa pojem „kontrola“ mal vzťahovať aj na situácie, v ktorých súd zasahuje len na základe odvolania podaného veriteľom alebo inými zúčastnenými stranami.**

- (11) **Toto nariadenie by sa malo vzťahovať aj na konania, v ktorých sa nariadi dočasné moratórium vo vzťahu ku konaniam, v ktorých dochádza k individuálnemu vymáhaniu nárokov, ak takéto konania môžu negatívne ovplyvniť rokovania a ohroziť reštrukturalizáciu dlžníkovho podniku. Takéto konania by nemali mať negatívny vplyv na kolektívny záujem veriteľov a mali by predchádzať iným konaniam, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, ak nie je možné dosiahnuť dohodu o reštrukturalizačnom pláne.**
- (12) **Toto nariadenie by sa malo vzťahovať na konania, ktorých začatie podlieha zverejneniu s cieľom umožniť veriteľom, aby sa dozvedeli o konaní a prihlásili svoje pohľadávky, a tak zabezpečiť kolektívnu povahu konania, a s cieľom umožniť veriteľom namietat' proti jurisdikcii súdu, na ktorom sa takéto konanie začalo.**

Nariadenie by sa preto nemalo vzťahovať na konkurzné konania, ktoré sú dôverné. Hoci takéto konania môžu zohrávať v niektorých členských štátoch významnú úlohu, v dôsledku ich dôverného charakteru nie je možné, aby veriteľ alebo súd nachádzajúci sa v inom členskom štáte vedel o tom, že sa takéto konanie začalo, a preto je ťažké zaviesť uznávanie ich účinkov v celej EÚ.

- (13) **Kolektívne konanie patriace do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia by malo zahŕňať všetkých alebo významnú časť veriteľov, ktorým je dlžník dlžný všetky svoje nesplatené dlhy alebo ich podstatnú časť, a to za predpokladu, že to nebude mať vplyv na pohľadávky veriteľov, ktorí sa nezúčastňujú na takomto konaní. To by sa malo vzťahovať aj na konanie, ktoré zahŕňa iba finančných veriteľov dlžníka. Konanie, ktoré nezahŕňa všetkých veriteľov dlžníka, by malo byť konaním, ktorého cieľom je záchrana dlžníka. Konanie, ktoré vedie k definitívnemu ukončeniu činnosti dlžníka alebo likvidácii jeho majetku, by malo zahŕňať všetkých veriteľov dlžníka. Okrem toho skutočnosť, že v niektorých konkurzných konaniach týkajúcich sa fyzických osôb sú vylúčené určité kategórie pohľadávok, ako napríklad pohľadávky vyplývajúce z vyživovacej povinnosti, z možnosti vyrovnania dlhu, by nemalo znamenať, že takéto konania nie sú kolektívne.**
- (14) **Toto nariadenie by sa malo vzťahovať aj na konania, ktoré sa podľa práva niektorých členských štátov môže začať a viesť určitý čas ako predbežné alebo dočasné predtým, ako súd vydá rozhodnutie potvrdzujúce pokračovanie konania nie ako predbežného. Aj keď sa tieto konania označujú ako „predbežné“, mali by spĺňať všetky ostatné požiadavky tohto nariadenia.**
- (15) **Toto nariadenie by sa malo vzťahovať na konania, ktoré sú založené na právnych predpisoch týkajúcich sa platobnej neschopnosti. Konania, ktoré sú založené na všeobecnom práve obchodných spoločností, ktoré nie je určené výlučne pre prípady platobnej neschopnosti, by sa však nemali považovať za konania založené na právnych predpisoch týkajúcich sa platobnej neschopnosti. Podobne by sa do zmeny obsahu záväzkov nemali zahŕňať osobitné konania, v ktorých sa dlhy fyzickej osoby s veľmi nízkym príjmom a veľmi nízkou hodnotou majetku odpíšu, pokiaľ sa takýmto druhom konania nikdy neposkytnú platby veriteľom.**

- (16) **Rozsah pôsobnosti tohto nariadenia by sa mal rozšíriť aj na konania, ktoré sa začnú v dôsledku situácií, keď dlžník čelí nefinančným ťažkostiam, ale len za podmienky, že tieto ťažkosti skutočne a vážne ohrozujú súčasnú alebo budúcu schopnosť dlžníka splácať dlhy, keď sa stanú splatnými. Časový horizont relevantný pre určenie takejto hrozby môže byť niekoľko mesiacov alebo aj viac, aby sa zohľadnili prípady, keď dlžník čelí nefinančným ťažkostiam, ktoré ohrozujú jeho činnosť a zo strednodobého hľadiska jeho likviditu. Môže k tomu dôjsť napríklad vtedy, ak dlžník prišiel o zákazku, ktorá má pre neho kľúčový význam.**
- (17) **Týmto nariadením nie sú dotknuté pravidlá vymáhania štátnej pomoci od platobne neschopných spoločností, ako sú vyložené v judikatúre Súdneho dvora Európskej únie.**
- (18) **Z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia by však mali byť vyňaté konkurzné konania, ktoré sa týkajú poisťovní, úverových inštitúcií, investičných a iných spoločností, inštitúcií alebo podnikov, pokiaľ sa na ne vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/24/ES zo 4. apríla 2001 o reorganizácii a likvidácii úverových inštitúcií⁷ (v znení zmien), ako aj konkurzné konania týkajúce sa podnikov kolektívneho investovania. Toto nariadenie by sa na uvedené podniky vzťahovať nemalo, pretože podliehajú osobitnej úprave a vnútroštátne orgány dohľadu disponujú rozsiahlymi intervenčnými právomocami.**
- (19) **Konkurzné konanie nezahŕňa nevyhnutne zásah súdneho orgánu, preto by sa mal pojem „súd“ v niektorých ustanoveniach tohto nariadenia vykladať širšie a mal by zahŕňať aj osoby a orgány, ktoré sú na základe vnútroštátneho práva oprávnené začať konkurzné konanie. Predpokladom uplatňovania tohto nariadenia je to, aby konanie (vrátane úkonov a formálnych náležitostí stanovených právom) nebolo len v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia, ale aby bolo úradne uznané a právne účinné v členskom štáte, v ktorom sa začalo.**

⁷ Ú. v. ES L 125, 5.5.2001, s. 15.

- (20) **Správcovia sú vymedzení v tomto nariadení a uvedení v prílohe B. Na správcov, ktorí sú vymenovaní bez účasti súdneho orgánu, by sa podľa vnútroštátneho práva mala vzťahovať náležitá regulácia, takíto správcovia by mali mať príslušné oprávnenie konať v konkurznom konaní a vnútroštátny regulačný rámec by mal primerane upravovať riešenie prípadného konfliktu záujmov.**
- (21) Toto nariadenie uznáva skutočnosť, že v dôsledku značných odlišností v hmotnom práve nie je praktické zaviesť konkurzné konania s univerzálnym rozsahom v celom [...] **Únii**. Ak by sa bez výnimky uplatňovalo právo štátu, v ktorom sa konanie začne, mohlo by to preto často viesť k ťažkostiam. Platí to napríklad o značne odlišných zákonoch o záložných nárokoch v rôznych častiach [...] **Únie**. Okrem toho práva prednostného uspokojenia, ktoré v konkurzných konaniach požívajú určití veritelia, sú v niektorých prípadoch úplne odlišné. **Pri nasledujúcom preskúmaní tohto nariadenia bude potrebné identifikovať ďalšie opatrenia potrebné na zlepšenie prednostných práv zamestnancov na európskej úrovni.** Toto nariadenie by túto skutočnosť malo zohľadniť dvoma rôznymi spôsobmi. Na jednej strane je potrebné ustanovenie o osobitných predpisoch na určenie rozhodného práva v prípade mimoriadne významných práv a právnych vzťahov (napr. vecné práva a pracovné zmluvy). Na druhej strane by sa popri hlavnom konkurznom konaní s univerzálnym rozsahom malo umožniť aj vnútroštátne konanie, ktorého predmetom sú len majetok nachádzajúci sa na území štátu, kde sa začne.
- (22) Toto nariadenie umožňuje začatie hlavného konkurzného konania v členskom štáte, ktorý je centrom hlavných záujmov dlžníka. Takéto konanie má univerzálny rozsah a jeho cieľom je obsiahnuť všetok majetok dlžníka. Na ochranu rôznych záujmov toto nariadenie umožňuje začať vedľajšie konania, ktoré by prebiehali súčasne s hlavným konaním. Vedľajšie konania sa môžu začínať v členskom štáte, v ktorom má dlžník nejaký podnik. Účinky vedľajšieho konania sú obmedzené na majetok, ktorý sa nachádza na území tohto štátu. Potrebu jednotnosti na úrovni [...] **Únie** zabezpečujú povinné pravidlá na koordináciu s hlavným konaním.

- (23) **Ak sa v súvislosti s právnickou osobou alebo spoločnosťou začalo hlavné konanie v inom členskom štáte, ako je členský štát jej registrovaného sídla, malo by byť vzhľadom na judikatúru Súdneho dvora Európskej únie možné začať vedľajšie konanie v členskom štáte registrovaného sídla, a to za predpokladu, že dlžník v tomto štáte vykonáva hospodársku činnosť s použitím ľudských zdrojov a majetku.**
- (24) Toto nariadenie sa vzťahuje len na konania, pri ktorých sa centrum hlavných záujmov dlžníka nachádza na území [...] Únie.
- (25) Pravidlá právomoci stanovené v tomto nariadení stanovujú len medzinárodnú súdnu právomoc, čo znamená, že určujú členský štát, ktorého súdy môžu konkurzné konanie začať. Územná príslušnosť v rámci tohto členského štátu sa musí určiť vnútroštátnym právom príslušného členského štátu.
- (26) **Pred začatím konkurzného konania by mal príslušný súd bez návrhu preskúmať, či sa centrum hlavných záujmov alebo podnik dlžníka skutočne nachádza v jeho obvode.**
- (27) **Pri určovaní, či je centrum hlavných záujmov zistiteľné tretími stranami, by sa mali osobitne brať do úvahy veritelia a ich chápanie toho, kde dlžník vykonáva správu svojich záujmov. To si môže v prípade zmeny centra hlavných záujmov vyžadovať včasné informovanie veriteľov o novom mieste, z ktorého dlžník vykonáva svoju činnosť, napr. upozornením na zmenu adresy v obchodnej korešpondencii alebo zverejnením tohto nového miesta prostredníctvom iných vhodných prostriedkov.**
- (28) Toto nariadenie by malo obsahovať viacero záruk na zabránenie podvodnému alebo nečestnému taktizovaniu pri výbere súdu (tzv. forum shopping).

- (29) Preto by domnienky, že centrom hlavného záujmu je registrované sídlo, hlavné miesto podnikania a miesto obvyklého pobytu, mali byť vyvrátiteľné, a súd by mal starostlivo posúdiť, či sa centrum hlavného záujmu skutočne nachádza v danom členskom štáte.

V prípade spoločnosti by túto domnienku malo byť možné vyvrátiť, pokiaľ sa ústredie spoločnosti nachádza v inom členskom štáte ako jej registrované sídlo a že z komplexného posúdenia všetkých relevantných okolností vyplýva, a to spôsobom zistiteľným tretími stranami, že skutočné centrum vedenia a kontroly uvedenej spoločnosti, ako aj správy jej záujmov sa nachádza v tomto inom členskom štáte.

V prípade fyzickej osoby, ktorá nie je samostatne zárobkovo činnou osobou, by malo byť možné vyvrátiť túto domnienku, ak sa napríklad hlavná časť majetku dlžníka nachádza mimo členského štátu, v ktorom má obvyklý pobyt, alebo ak možno preukázať, že jeho hlavným dôvodom na zmenu miesta obvyklého pobytu bolo požiadať o začatie konkurzného konania v novej jurisdikcii, a ak by sa touto žiadosťou významne poškodili záujmy veriteľov, ktorí s dlžníkom jednali pred takouto zmenou.

- (30) S rovnakým cieľom zabrániť podvodnému alebo nečestnému taktizovaniu pri výbere súdu by v prípade spoločnosti, právnickej osoby alebo samostatne zárobkovo činnnej osoby nemala platiť domnienka, že centrum hlavného záujmu sa nachádza v mieste registrovaného sídla, hlavnom mieste podnikania, alebo v mieste, kde má fyzická osoba obvyklý pobyt, ak dlžník presunul svoje registrované sídlo alebo hlavné miesto podnikania do iného členského štátu počas troch mesiacov predchádzajúcich podaniu žiadosti o začatie konkurzného konania, alebo v prípade fyzickej osoby, ktorá nie je samostatne zárobkovo činnou osobou, presunul miesto svojho obvyklého pobytu do iného členského štátu počas šiestich mesiacov predchádzajúcich podaniu žiadosti o začatie konkurzného konania.

- (31) V každom prípade, ak okolnosti daného prípadu vyvolávajú pochybnosti o právomoci súdu, mal by súd od dlžníka požadovať predloženie ďalších dôkazov na podloženie jeho tvrdení a ak to umožňuje právo rozhodné pre konkurzné konanie, umožniť veriteľom dlžníka vyjadriť sa k otázke právomoci.
- (32) Ak súd, na ktorý bola podaná žiadosť o začatie konkurzného konania, zistí, že centrum hlavných záujmov sa nenachádza na jeho území, nemal by začať hlavné konkurzné konanie.
- (33) Okrem toho by mal mať každý veriteľ dlžníka právo na účinný opravný prostriedok voči rozhodnutiu o začatí konkurzného konania. Dôsledky napadnutia rozhodnutia o začatí konkurzného konania by sa mali spravovať vnútroštátnym právom.
- (13) [...]
- (34) Súdny členský štát, ktoré rozhodujú o začatí konkurzného konania, by mali mať právomoc aj v prípade žalôb, ktoré priamo vyplývajú z konkurzného konania a ktoré s týmto konaním úzko súvisia. Medzi takéto žaloby patria odporovacie žaloby proti žalovaným v iných členských štátoch a žaloby týkajúce sa povinností, ktoré vznikajú v priebehu konkurzného konania, ako sú napríklad platby záloh na trovy konania. Naopak, žaloby o splnenie záväzkov zo zmluvy uzavretej dlžníkom pred začatím konania nevyplývajú priamo z tohto konania. V prípade, že táto žaloba súvisí s inou žalobou, ktorá je založená na všeobecnom občianskom a obchodnom práve, správca by mal mať možnosť podať obe žaloby na súde podľa bydliska žalovaného, ak takýto postup považuje za účinnejší. Môže k tomu dôjsť napríklad vtedy, ak správca mieni súčasne podať žalobu týkajúcu sa zodpovednosti člena štatutárneho orgánu založenú na predpisoch konkurzného práva, so žalobou založenou na práve obchodných spoločností alebo na princípoch všeobecného deliktuálneho práva.

- (35) Súd, ktorý má súdnu právomoc na začatie hlavného konkurzného konania, by mal mať možnosť nariadiť predbežné a ochranné opatrenia od času podania žiadosti o začatie konania. Ochranné opatrenia prijaté pred začatím konania aj po začatí konkurzného konania sú veľmi dôležitou zárukou účinnosti konkurzného konania. V tejto súvislosti by toto nariadenie malo poskytovať rôzne možnosti. Na jednej strane by súd príslušný pre hlavné konkurzné konanie mal mať aj možnosť nariadiť predbežné ochranné opatrenia týkajúce sa majetku umiestneného na území iných členských štátov. Na druhej strane by [...] **správca** dočasne vymenovaný pred začatím hlavného konkurzného konania mal mať možnosť v členských štátoch, v ktorých sa nachádza nejaký podnik patriaci dlžníkovi, požiadať o ochranné opatrenia, ktoré umožňujú právo týchto štátov.
- (36) **V období pred začatím hlavného konkurzného konania by sa právo požiadať o začatie konkurzného konania v členskom štáte, v ktorom má dlžník nejaký podnik, malo obmedziť len na miestnych veriteľov a orgány verejnej moci, resp. na prípady, v ktorých podľa práva členského štátu, kde má dlžník centrum svojich hlavných záujmov, nie je možné začať hlavné konkurzné konanie. Dôvodom tohto obmedzenia je, aby sa žiadosti o začatie územných konkurzných konaní pred uskutočnením hlavného konkurzného konania obmedzili len na absolútne nevyhnutné prípady.**
- (37) Po začatí hlavného konkurzného konania sa právo žiadať o začatie konkurzného konania v členskom štáte, v ktorom má dlžník nejaký podnik, týmto nariadením nijak neobmedzuje. [...] **Správca** v hlavnom konkurznom konaní, resp. akákoľvek iná osoba splnomocnená zo zákona predmetného členského štátu môže požiadať o začatie vedľajšieho konkurzného konania.

- (38) Týmto nariadením by sa mali stanoviť normy pre lokalizáciu majetku dlžníka, a tieto normy by sa mali uplatňovať pri určovaní, na ktorý majetok sa vzťahuje hlavné a na ktorý vedľajšie konanie, alebo v situáciách, ktoré zahŕňajú vecné práva tretích strán. Predovšetkým by sa týmto nariadením malo stanoviť, že európske patenty s jednotným účinkom, ochranná známka Spoločenstva alebo iné obdobné práva, ako sú práva Spoločenstva k odrodám rastlín alebo dizajny Spoločenstva, by mali byť zahrnuté výlučne do hlavného konania.
- (39) Vedľajšie konkurzné konania môžu popri ochrane miestnych záujmov plniť rôzne iné účely. Môžu sa vyskytnúť prípady, keď je konkurzná podstata dlžníka príliš zložitá na to, aby sa spravovala ako celok, resp. keď sú rozdiely v dotknutých právnych systémoch také veľké, že prenesenie účinkov vyplývajúcich z práva členského štátu, v ktorom sa konanie začne, na iné štáty, v ktorých sa majetok nachádza, by mohlo spôsobiť ťažkosti. Z tohto dôvodu [...] môže **správca** v hlavnom konkurznom konaní požiadať o začatie vedľajších konkurzných konaní, ak je to potrebné pre efektívnu správu konkurznej podstaty.
- (40) Vedľajšie konanie môže zároveň brániť efektívnej správe konkurznej podstaty. V tomto nariadení sa preto stanovujú dve konkrétne situácie, v ktorých by mal mať súd, na ktorý bola podaná žiadosť o začatie vedľajšieho konkurzného konania, možnosť na žiadosť správcu v hlavnom konaní odložiť alebo odmietnuť začatie takéhoto konania. Po prvé, týmto nariadením sa správcovi v hlavnom konaní priznáva možnosť dať prísľub miestnym veriteľom, že s nimi bude zaobchádzať, ako keby sa začalo vedľajšie konanie. Tento prísľub musí spĺňať viacero podmienok stanovených v tomto nariadení, predovšetkým musí byť schválený kvalifikovanou väčšinou miestnych veriteľov. Ak sa takýto prísľub poskytol, súd, na ktorý bola podaná žiadosť o začatie vedľajšieho konkurzného konania, by mal mať možnosť odmietnuť začatie vedľajšieho konania, pokiaľ je presvedčený, že týmto prísľubom sú dostatočne chránené kolektívne záujmy miestnych veriteľov. Súd by mal pri posudzovaní týchto záujmov zohľadniť skutočnosť, že prísľub bol schválený kvalifikovanou väčšinou miestnych veriteľov.

- (41) Na účely takéhoto prísľubu by majetok a práva nachádzajúce sa v členskom štáte, v ktorom má dlžník podnik, mali tvoriť podkategóriu konkurznej podstaty a pri ich rozdeľovaní alebo pri rozdeľovaní výnosov získaných ich speňažením by mal správca v hlavnom konaní rešpektovať prioritné práva, ktoré by mali veritelia, ak by sa v tomto členskom štáte začalo vedľajšie konanie.
- (42) Na schválenie prísľubu by sa podľa potreby malo vzťahovať vnútroštátne právo. Okrem toho, ak pravidlá hlasovania pre schválenie reštrukturalizačného plánu podľa vnútroštátneho práva vyžadujú predchádzajúce potvrdenie pohľadávok veriteľov, mali by sa tieto pohľadávky považovať na účely hlasovania o prísľube za potvrdené. Ak pre schválenie reštrukturalizačných plánov existujú podľa vnútroštátneho práva rôzne postupy, členské štáty by mali určiť konkrétny postup, ktorý by sa mal použiť v tejto súvislosti.
- (43) Okrem toho by sa v tomto nariadení mala stanoviť možnosť, že súd dočasne odloží začatie vedľajšieho konania v prípade, že v rámci hlavného konania sa nariadilo moratórium vo vzťahu ku konaniam, v ktorých dochádza k individuálnemu vymáhaniu nárokov, a to na účely zachovania účinnosti tohto moratória. Súd by mal mať možnosť prijať rozhodnutie o dočasnom odklade začatia vedľajšieho konania, ak je presvedčený, že sa prijali vhodné opatrenia na ochranu záujmov miestnych veriteľov. V takom prípade by všetci veritelia, ktorí by mohli byť dotknutí výsledkom rokovaní o reštrukturalizačnom pláne, mali byť informovaní o rokovaniach a mala by sa im umožniť účasť na nich.

V záujme zabezpečenia účinnej ochrany miestnych záujmov by správca v hlavnom konaní nemal mať možnosť špekulatívne speňažovať alebo premiestňovať majetok nachádzajúci sa v členskom štáte, v ktorom sa nachádza podnik, a to najmä s úmyslom znemožniť účinné uspokojenie týchto záujmov v prípade, že by následne došlo k začatiu vedľajšieho konania.

- (44) Žiadne ustanovenie tohto nariadenia by nemalo brániť súdom členského štátu, v ktorom sa začalo vedľajšie konanie, ukladať sankcie za akékoľvek porušenie povinností členov štatutárneho orgánu dlžníka, a to za predpokladu, že uvedené súdy majú podľa svojho vnútroštátneho práva právomoc rozhodovať takéto spory.
- (45) Hlavné a vedľajšie konkurzné konania môžu prispieť k účinnej správe konkurznej podstaty dlžníka alebo efektívnemu speňaženiu celkového majetku vtedy, ak aktéri všetkých súčasne prebiehajúcich konaní náležite spolupracujú. V tejto súvislosti je mimoriadne dôležitá úzka spolupráca jednotlivých správcov a príslušných súdov, a to najmä prostredníctvom dostatočnej výmeny informácií. V záujme zabezpečenia dominantnej úlohy hlavného konania by mal mať správca v tomto konaní viacero možností, ako zasiahnuť do vedľajšieho konkurzného konania, ktoré prebieha v rovnakom čase. Správca by mal mať najmä možnosť navrhnúť reštrukturalizačný plán alebo vyrovnanie, alebo možnosť požiadať o prerušenie speňažovania majetku vo vedľajšom konkurznom konaní. V rámci vzájomnej spolupráce by mali správcovia a súdy dbať na osvedčené postupy spolupráce pri cezhraničných konkurzných konaniach, ako sú stanovené v zásadách a usmerneniach komunikácie a spolupráce, ktoré prijali európske a medzinárodné organizácie pôsobiace v oblasti konkurzného práva, a najmä v príslušných usmerneniach, ktoré vypracovala komisia UNCITRAL.

- (46) V záujme tejto spolupráce môžu správcovia a súdy [...] uzatvárať dohody a protokoly na účely uľahčenia cezhraničnej spolupráce v rámci viacerých konkurzných konaní v rôznych členských štátoch týkajúcich sa toho istého dlžníka alebo členov tej istej skupiny spoločností, pokiaľ je to zlučiteľné s normami, ktoré sa vzťahujú na každé z týchto konaní. Takéto dohody a protokoly môžu mať rôznu formu (písomnú alebo ústnu) a pôsobnosť (od všeobecnej po konkrétnu) a môžu ich uzatvárať rôzne zmluvné strany. V jednoduchých všeobecných dohodách sa môže klásť dôraz na úzku spoluprácu medzi zmluvnými stranami bez toho, aby upravovali konkrétne otázky, zatiaľ čo podrobnejšími, konkrétnymi dohodami sa môže stanoviť rámec zásad, ktoré sa vzťahujú na viaceré konkurzné konania a môžu ich schváliť príslušné súdy, ak sa to vyžaduje podľa vnútroštátnych právnych predpisov. Môžu odrážať dohodu medzi zmluvnými stranami o tom, že prijmú alebo neprijmú určité kroky alebo opatrenia.
- (47) Podobne súdy rôznych členských štátov môžu spolupracovať formou koordinácie vymenovania správcov. V tejto súvislosti môžu vymenovať jedného správcu pre viaceré konkurzné konania týkajúce sa toho istého dlžníka alebo jednotlivých členov skupiny spoločností, pokiaľ je to zlučiteľné s normami, ktoré sa vzťahujú na každé z konaní, najmä s požiadavkami týkajúcimi sa kvalifikácie a oprávnenia správcu, ak nejaké existujú.
- (48) Týmto nariadením by sa malo zabezpečiť účinné vedenie konkurzných konaní, ktoré sa týkajú jednotlivých spoločností tvoriacich skupinu spoločností.

- (49) **V prípade, že k začatiu konkurzného konania došlo v súvislosti s niekoľkými spoločnosťami v rámci danej skupiny, aktéri týchto konaní by mali medzi sebou náležite spolupracovať. Z tohto dôvodu by sa mala jednotlivým zapojeným správcom a súdom uložiť podobná povinnosť navzájom spolupracovať a komunikovať ako v prípade správcov a súdov zapojených do hlavného a vedľajšieho konania týkajúceho sa rovnakého dlžníka. Spolupráca medzi správcami by nemala byť nikdy v rozpore so záujmami veriteľov v jednotlivých konaniach a jej cieľom by malo byť nájsť riešenie, ktoré by posilnilo synergie v rámci danej skupiny.**
- (50) **Zavedením noriem, ktoré upravujú konkurzné konanie týkajúce sa skupín spoločností, by sa nemala obmedziť možnosť súdu začať v jednej jurisdikcii konkurzné konanie pre viacero spoločností patriacich do rovnakej skupiny, ak zistí, že centrum hlavných záujmov týchto spoločností sa nachádza v jednom členskom štáte. V takom prípade by mal mať súd v prípade potreby tiež možnosť vymenovať pre všetky príslušné konania rovnakého správcu, pokiaľ to nie je nezlučiteľné s normami, ktoré sa vzťahujú na tieto konania.**
- (51) **S cieľom ďalej zlepšiť koordináciu platobnej neschopnosti členov skupiny spoločností a umožniť koordinovanú reštrukturalizáciu skupiny by sa týmto nariadením mali zaviesť procesné normy upravujúce koordináciu platobnej neschopnosti členov skupiny spoločností. Touto koordináciou by sa malo dosiahnuť zabezpečenie účinnosti koordinácie pri súčasnom zachovaní samostatnej právnej subjektivity každého člena skupiny.**

- (52) **Správca vymenovaný v konkurznom konaní, ktoré sa začalo v súvislosti s členom skupiny, by mal mať možnosť požiadať o začatie koordinačného konania na úrovni skupiny. Takýto správca by v prípade, že si to vyžaduje právo rozhodné pre konkurzné konanie, mal však pred podaním takejto žiadosti získať potrebné povolenie. V žiadosti by sa mali určiť základné prvky koordinácie, najmä náčrt koordinačného plánu, návrh osoby, ktorá by mala byť vymenovaná za koordinátora, a prehľad odhadovaných nákladov na koordináciu.**
- (53) **S cieľom zabezpečiť dobrovoľnú povahu koordinačného konania na úrovni skupiny by zúčastnení správcovia mali mať možnosť vzniesť v stanovenej lehote námietku proti svojej účasti na konaní.**

S cieľom umožniť zúčastneným správcom prijať informované rozhodnutie o účasti na koordinačnom konaní by mali byť zúčastnení správcovia už v počiatočnom štádiu informovaní o podstatných prvkoch koordinácie. Správca, ktorý najprv vzniesol námietku proti zaradeniu do koordinačného konania, by však mal mať možnosť následne požiadať o účasť na takomto konaní. V takom prípade by mal koordinátor prijať rozhodnutie o prípustnosti takejto žiadosti. Všetci správcovia vrátane správcu, ktorý podal žiadosť, by mali byť informovaní o rozhodnutí koordinátora a mali by mať možnosť napadnúť toto rozhodnutie na súde, na ktorom sa začalo toto koordinačné konanie.

- (54) **V koordinačnom konaní na úrovni skupiny by sa malo vždy vyvíjať úsilie o uľahčenie účinného vedenia konkurzných konaní členov skupiny a o všeobecne priaznivé dôsledky pre veriteľov. Týmto nariadením by sa preto malo zabezpečiť, aby súd, na ktorý sa podala žiadosť o koordinačné konanie na úrovni skupiny, posúdil tieto kritériá pred začatím koordinačného konania na úrovni skupiny.**

- (55) Rovnako by malo platiť, že nad výhodami koordinačného konania na úrovni skupiny by nemali nikdy prevážiť náklady spojené s týmto konaním. Preto je potrebné zabezpečiť, aby náklady na koordináciu, a podiel, ktorý každý člen skupiny ponesie, boli adekvátne, primerané a odôvodnené a určili sa v súlade s vnútroštátnym právnym členského štátu, v ktorom sa začalo koordinačné konanie na úrovni skupiny. Zúčastnení správcovia by tiež mali mať možnosť kontrolovať tieto náklady od počiatočného štádia konania. V závislosti od príslušných požiadaviek vnútroštátneho práva to môže znamenať, že správca požiadava o schválenie súd alebo veriteľský výbor.

Ak sa koordinátor domnieva, že si plnenie jeho úloh vyžaduje podstatné zvýšenie nákladov v porovnaní s počiatočným odhadom nákladov, a vždy, keď náklady prekročia 10 % odhadovaných nákladov, mal by súd, na ktorom sa začalo uvedené koordinačné konanie, koordinátora opraviť tieto náklady prekročiť. Súd by pred prijatím rozhodnutia mal dať zúčastneným správcom možnosť, aby boli pred týmto súdom vypočutí s cieľom vyjadriť pripomienky k žiadosti koordinátora.

- (56) Pre členov skupiny spoločností, ktorí sa nezúčastňujú na koordinačnom konaní na úrovni skupiny, by sa v tomto nariadení mal stanoviť alternatívny mechanizmus na dosiahnutie koordinovanej reštrukturalizácie skupiny. Správca vymenovaný v konaní, ktoré sa týka člena skupiny spoločností, by mal byť oprávnený požiadať o pozastavenie účinku akéhokoľvek opatrenia súvisiaceho so speňažením majetku v konaní, ktoré sa začalo v súvislosti s inými členmi skupiny, na ktorých sa nevzťahuje koordinačné konanie na úrovni skupiny. O takéto pozastavenie účinku možno požiadať len v prípade, že sa pre príslušných členov skupiny predloží reštrukturalizačný plán, že tento plán je v prospech veriteľov zúčastňujúcich sa konania, v súvislosti s ktorým sa požaduje pozastavenie účinku, a že pozastavenie účinku je nevyhnutné na zabezpečenie riadneho vykonania plánu.

- (57) **Žiadne ustanovenie tohto nariadenia by nemalo členským štátom brániť v tom, aby ustanovili vnútroštátne normy, ktoré by dopĺňali normy o spolupráci, komunikácii a koordinácii v súvislosti s platobnou neschopnosťou členov skupiny spoločností ustanovené v tomto nariadení, a to za predpokladu, že rozsah pôsobnosti týchto vnútroštátnych noriem sa obmedzí na vnútroštátnu oblasť a že ich uplatňovanie nezhorší účinnosť pravidiel uvedených v tomto nariadení.**
- (58) **Normy o spolupráci, komunikácii a koordinácii v rámci platobnej neschopnosti členov skupiny spoločností stanovené v tomto nariadení by sa mali uplatňovať len v rozsahu, v akom sa konanie týkajúce sa rôznych členov rovnakej skupiny spoločností začalo vo viac než jednom členskom štáte.**
- (59) **Každý veriteľ, ktorý má obvyklý pobyt, trvalé bydlisko alebo registrované sídlo v Únii, má právo prihlásiť svoje pohľadávky do každého konkurzného konania prebiehajúceho v Únii, ktorého predmetom je majetok dlžníka. To by malo platiť aj pre daňové úrady a sociálne poisťovne. Žiadne ustanovenie tohto nariadenia by nemalo správcovi brániť v prihlasovaní pohľadávok v mene určitých skupín veriteľov, napríklad zamestnancov, ak to umožňuje vnútroštátne právo. Na zabezpečenie rovnakého zaobchádzania pre všetkých veriteľov je však nevyhnutné koordinovať rozdelenie výnosov zo speňaženia konkurznej podstaty. Každý veriteľ by mal mať možnosť ponechať si to, čo prijal v priebehu konkurzného konania, ale nárok na podiel z celkového majetku v iných konaniach by mal mať len vtedy, ak ostatní veritelia s rovnakým postavením dostali tú istú pomernú časť svojich pohľadávok.**

- (60) **Je mimoriadne dôležité, aby veritelia, ktorí majú obvyklý pobyt, bydlisko alebo registrované sídlo v Únii, boli informovaní o začatí konkurzného konania, ktoré sa týka majetku dlžníka. V záujme zabezpečenia bezodkladného postúpenia informácií veriteľom by sa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 z 13. novembra 2007 o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch⁸ nemalo uplatňovať v prípade, že toto nariadenie odkazuje na povinnosť informovať veriteľov. Využívanie štandardných formulárov dostupných vo všetkých úradných jazykoch Únie by malo veriteľom uľahčiť prihlasovanie pohľadávok do konaní, ktoré sa začali v inom členskom štáte. Riešenie dôsledkov neúplného vyplnenia štandardných formulárov sa ponecháva na vnútroštátne právo.**
- (61) Toto nariadenie by malo zabezpečiť okamžité uznávanie súdnych rozhodnutí týkajúcich sa začatia, vedenia a uzavretia konkurzných konaní, ktoré patria do jeho rozsahu platnosti, ako aj súdnych rozhodnutí vydaných v priamej súvislosti s takýmito konkurznými konaniami. Automatické uznávanie by preto malo znamenať, že účinky spojené s konaniami uskutočnenými podľa práva štátu, v ktorom sa konanie začne, sa vzťahujú na všetky ostatné členské štáty. Uznávanie rozhodnutí súdov členských štátov by malo vychádzať zo zásady vzájomnej dôvery. Dôvody neuznávania by sa preto mali obmedziť na nevyhnutné minimum. To je zároveň aj základom riešenia všetkých sporov v prípade, že si právomoc začať hlavné konkurzné konanie nárokujú súdy dvoch členských štátov. Rozhodnutie prvého súdu, ktorý konanie začal, by sa malo uznávať vo všetkých ostatných členských štátoch bez toho, aby tieto členské štáty mali právo rozhodnutie tohto súdu preskúmať.

⁸ Ú. v. EÚ L 324, 10.12.2007, s. 79.

- (62) Toto nariadenie, pokiaľ ide o otázky, na ktoré sa vzťahuje, by malo stanoviť jednotné kolízne normy, ktoré v rozsahu svojej platnosti nahrádzajú vnútroštátne pravidlá medzinárodného práva súkromného. Ak nie je stanovené inak, platí právny predpis členského štátu, ktorý konanie začal (*lex concursus*). Táto kolízna norma by mala platiť tak pre hlavné konanie, ako aj miestne konania; *lex concursus* určuje všetky účinky konkurzného konania, procesné aj hmotné, na dotknuté osoby a právne vzťahy. Určuje všetky podmienky začatia, vedenia a uzavretia konkurzného konania.
- (63) Automatické uznávanie konkurzného konania, na ktoré sa za normálnych okolností vzťahuje právo štátu, v ktorom sa konanie začalo, môže kolidovať s pravidlami vykonávania transakcií v iných členských štátoch. V záujme ochrany legitímnych očakávaní a istoty transakcií v členských štátoch iných, ako je štát, v ktorom sa konanie začne, treba ustanoviť viacero výnimiek zo všeobecného pravidla.
- (64) Predovšetkým je potrebná osobitná referencia, ktorá sa odchyľuje od práva štátu, kde sa konanie začne, v prípade vecných práv, pretože tieto práva pri poskytovaní úverov zohrávajú významnú úlohu. Základ, platnosť a rozsah takéhoto vecného práva by sa preto za normálnych okolností mal určovať podľa *lex situs* (práva platného v mieste, kde sa vec nachádza) a nemalo by ho ovplyvňovať začatie konkurzného konania. Vlastník takéhoto vecného práva by preto mal mať možnosť naďalej uplatňovať svoje právo na vyčlenenie alebo oddelené uspokojenie jeho záložného práva. Ak sa na majetok podľa *lex situs* vzťahujú vecné práva v jednom členskom štáte, pričom hlavné konkurzné konanie sa uskutočňuje v inom členskom štáte, [...] **správca** v hlavnom konaní by mal mať možnosť požiadať o začatie vedľajšieho konania v právomoci, v ktorej vecné práva vznikli, ak tam dlžník má nejaký podnik. Ak sa vedľajšie konanie nezačne, prebytok z predaja majetku, na ktorý sa vecné práva vzťahujú, sa musí vyplatiť [...] **správcovi** v hlavnom konaní.

- (65) **Toto nariadenie obsahuje viaceré ustanovenia, ktoré umožňujú súdu odložiť začatie konania alebo prerušiť vykonávacie konanie. Takýmto odkladom alebo prerušením nie sú dotknuté vecné práv veriteľov alebo tretích strán.**
- (66) Ak právo štátu, v ktorom sa konanie začne, nepovoľuje započítanie pohľadávok, veriteľ by mal mať aj napriek tomu právo na započítanie pohľadávok, ak je to možné podľa práva, ktorým sa riadi pohľadávka platobne neschopného dlžníka. Týmto spôsobom plní započítanie funkciu určitej záruky, ktorá vychádza z právnych ustanovení, na ktoré sa predmetný veriteľ v čase vzniku nároku môže spoliehať.
- (67) Okrem toho je potrebné zabezpečiť osobitnú ochranu platobných systémov a finančných trhov. To napríklad platí aj pre dohody o záverečných pozíciách a dohody o vyrovnávaní čistých zostatkov, ktoré sa v takýchto systémoch používajú, ako aj pre predaj cenných papierov a pre záruky poskytnuté na takéto transakcie, ktoré sa riadia najmä smernicou Európskeho parlamentu a Rady č. 98/26/ES z 19. mája 1998 o konečnom zúčtovaní v platobných systémoch a zúčtovacích systémoch cenných papierov⁹. Pre takéto transakcie by preto malo byť rozhodným právo, ktorým sa riadi príslušný systém, resp. trh. Toto ustanovenie má zabrániť tomu, aby prípady platobnej neschopnosti obchodného partnera ovplyvnili mechanizmy použité pre platby a zúčtovanie transakcií v rámci platobných a zúčtovacích systémov, resp. na regulovaných finančných trhoch členských štátov. Smernica 98/26/ES obsahuje osobitné ustanovenia, ktoré by mali byť nadradené všeobecným pravidlám stanoveným v tomto nariadení.

⁹ Ú. v. ES L 166, 11.6.1998, s. 45.

- (68) **Pre ochranu zamestnancov a pracovných miest je nevyhnutné, aby právo, ktoré sa vzťahuje na dohodu v súlade so všeobecnými kolíznymi normami, určilo účinky konkurzného konania na pokračovanie, resp. rozviazanie pracovného pomeru, a na práva a povinnosti všetkých strán takéhoto pracovného pomeru. Okrem toho v prípadoch, keď si ukončenie pracovných zmlúv vyžaduje súhlas súdu alebo správneho orgánu, by si členský štát, v ktorom sa nachádza podnik dlžníka, mal ponechať právomoc udeliť takýto súhlas, a to aj vtedy, ak sa v danom členskom štáte nezačalo žiadne konkurzné konanie.**

Všetky ostatné otázky konkurzného práva, ako napríklad či sú pohľadávky zamestnancov chránené prednostnými právami a aký štatút môžu mať takéto prednostné pohľadávky, by sa mali spravovať právom členského štátu, v ktorom sa začalo (hlavné alebo vedľajšie) dané konkurzné konanie, s výnimkou prípadov, keď bol v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia daný prísľub s cieľom predísť začatiu vedľajšieho konania.

- (69) **Právom rozhodným pre účinky konkurzného konania v prípade prebiehajúceho súdneho konania alebo prebiehajúceho rozhodcovského konania, ktoré sa týka majetku alebo práv tvoriacich súčasť konkurznej podstaty dlžníka, by malo byť právo členského štátu, v ktorom toto súdne konanie prebieha alebo v ktorom má sídlo rozhodcovský súd. Týmto ustanovením by však nemali byť dotknuté vnútroštátne predpisy o uznávaní a výkone rozhodcovských rozsudkov.**
- (70) **V súvislosti s určitými pravidlami stanovenými v tomto nariadení by sa mala poskytnúť potrebná pružnosť, aby sa zohľadnili osobitné procesné pravidlá súdnych systémov v niektorých členských štátoch. Preto sa do odkazov v tomto nariadení na oznámenie, ktoré vydáva súdny orgán členského štátu, zahrňa príkaz tohto súdneho orgánu na vydanie oznámenia, ak sa to vyžaduje v zmysle procesných pravidiel členského štátu.**

- (71) So zreteľom na záujmy podnikateľov by sa mal hlavný obsah rozhodnutia o začatí konania na žiadosť správcu uverejniť v inom členskom štáte. Ak sa v dotknutom členskom štáte nachádza podnik dlžníka, toto uverejnenie by malo byť povinné. Ani v jednom z týchto prípadov by ale predchádzajúce uverejnenie nemalo byť podmienkou pre uznávanie zahraničných konaní.
- (72) V snahe zlepšiť informovanosť veriteľov a príslušných súdov, ako aj v snahe zabrániť začatiu paralelných konkurzných konaní by sa malo od členských štátov vyžadovať, aby pri cezhraničných konkurzných konaniach uverejňovali príslušné informácie vo verejne dostupnom elektronickom registri. V snahe uľahčiť veriteľom a súdom s bydliskom resp. sídlom v inom členskom štáte prístup k týmto informáciám by sa v tomto nariadení malo ustanoviť vzájomné prepojenie insolvenčných registrov prostredníctvom portálu elektronickej justície. Členské štáty by mali mať možnosť uverejňovať príslušné informácie vo viacerých registroch, a malo by byť možné prepojiť viac ako jeden register z každého členského štátu.
- (73) Týmto nariadením by sa malo stanoviť minimálne množstvo informácií, ktoré sa majú uverejňovať v registroch. Členským štátom by sa nemalo brániť uvádzať aj ďalšie informácie. Ak je dlžník fyzickou osobou, malo by sa registračné číslo uvádzať v registroch, len ak je dlžník samostatne zárobkovo činnou osobou. Registračným číslom by sa malo rozumieť jedinečné registračné číslo jeho samostatnej zárobkovej činnosti, ktoré je prípadne uverejnené v živnostenskom registri.
- (74) Informácie o niektorých aspektoch konania sú pre veriteľov zásadné, napríklad informácie o lehotách na prihlasovanie pohľadávok alebo na napadnutie rozhodnutí. Týmto nariadením by sa však členským štátom nemala ukladať povinnosť určovať tieto lehoty na individuálnom základe. Členské štáty by mali mať možnosť splniť svoje povinnosti tým, že doplnia odkazy na portál elektronickej justície, kde budú uvedené zrozumiteľné informácie o kritériách pre stanovenie týchto lehôt.

- (75) **Aby bolo možné poskytnúť dostatočnú ochranu informácií týkajúcich sa fyzických osôb, ktoré nie sú samostatne zárobkovo činnými osobami, mali by mať členské štáty možnosť podmieniť prístup k týmto informáciám zadaním doplňujúcich kritérií vyhľadávania, ako je napríklad osobné identifikačné číslo dlžníka, jeho adresa, jeho dátum narodenia alebo obvod príslušného súdu, alebo podaním žiadosti príslušnému orgánu alebo na základe overenia oprávneného záujmu.**

Členské štáty by tiež mali mať možnosť nezahrnúť do svojich insolvenčných registrov informácie o fyzických osobách, ktoré nie sú samostatne zárobkovo činnými osobami. V takom prípade by členské štáty mali zabezpečiť, aby sa príslušné informácie poskytli veriteľom prostredníctvom individuálneho oznámenia a aby pohľadávky veriteľov, ktorí nedostali informácie, neboli dotknuté konaním.

- (76) V niektorých prípadoch sa môže stať, že dotknuté osoby o začatí konania nebudú vedieť a že s dobrým úmyslom budú konať spôsobom, ktorý bude v rozpore s novým stavom vecí. V záujme ochrany takýchto osôb, ktoré dlžníkovi uhradia platbu, pretože nevedia o začatí zahraničného konania, pričom podľa správnosti by takúto platbu mali uhradiť [...] **správcomi**, by sa malo stanoviť, že takáto platba má účinok na vyrovnanie dlhu.

- (31) [...]

- (77) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie¹⁰.
- (78) V tomto nariadení sa rešpektujú základné práva a dodržujú zásady uznané v Charte základných práv Európskej únie. Cieľom tohto nariadenia je podporiť najmä uplatňovanie článkov 8, 17 a 47, ktoré sa týkajú ochrany osobných údajov, vlastníckeho práva a práva na účinný prostriedok nápravy a na spravodlivý proces.
- (79) Na spracúvanie osobných údajov na účely tohto nariadenia v znení jeho zmien sa uplatňuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov¹¹ a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov¹².
- (80) Týmto nariadením nie je dotknuté nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1182/71 z 3. júna 1971, ktorým sa stanovujú pravidlá pre lehoty, dátumy a termíny.

¹⁰ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

¹¹ Ú. v. EÚ L 281, 23.11.1995, s. 31.

¹² Ú. v. ES L 8, 27.6.2001, s. 1.

- (81) **Keďže cieľ tohto nariadenia nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii (ZEÚ). V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.**
- (82) V súlade s článkom 3 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska, ktorý je prílohou Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o [...] **fungovaní** Európskej [...] **únie**, Spojené kráľovstvo a Írsko vyjadrili záujem zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto nariadenia.
- (83) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, ktorý je prílohou Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o [...] **fungovaní** Európskej [...] **únie**, Dánsko sa na prijatí tohto nariadenia nezúčastňuje, a teda ním nie je viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

1. **Toto nariadenie sa vzťahuje na verejné kolektívne konanie, vrátane predbežného konania, ktoré je založené na právnych predpisoch týkajúcich sa platobnej neschopnosti a v ktorom na účely záchrany, zmeny obsahu záväzkov, reštrukturalizácie alebo likvidácie**
 - a) **je dlžník úplne alebo čiastočne zbavený práva nakladať so svojím majetkom a je vymenovaný správca;**
 - b) **majetok a záležitosti dlžníka podliehajú kontrole alebo dohľadu zo strany súdu; alebo**
 - c) **súd nariadi dočasné prerušenie konania, v ktorom dochádza k individuálnemu vymáhaniu nárokov, alebo k takémuto prerušeniu dôjde zo zákona, aby sa mohli uskutočniť rokovania medzi dlžníkom a jeho veriteľmi, za podmienky, že v konaní, ktoré sa prerušuje, i) sa prijímú vhodné opatrenia na ochranu kolektívneho záujmu veriteľov a ii) toto konanie predchádza konaniu uvedenému v písmenách a) alebo b), ak sa nedosiahne žiadna dohoda.**

Ak sa konanie uvedené v tomto odseku môže začať v situáciách, v ktorých existuje len pravdepodobnosť platobnej neschopnosti, jeho účelom musí byť zabrániť platobnej neschopnosti dlžníka alebo ukončeniu jeho podnikateľskej činnosti.

Konania, na ktoré sa odkazuje v tomto odseku, sú uvedené v prílohe A.

2. Toto nariadenie sa neuplatňuje na konania uvedené v odseku 1 týkajúce sa
- (a) poisťovní;
 - (b) úverových inštitúcií;
 - (c) investičných a iných spoločností, inštitúcií a podnikov, pokiaľ sa na ne vzťahuje smernica 2001/24/ES v znení neskorších zmien, a
 - (d) podnikov kolektívneho investovania.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

1. „kolektívne konanie“ je konanie, ktoré zahŕňa všetkých veriteľov dlžníka alebo ich významnú časť, a to za predpokladu, že ak zahŕňa len časť veriteľov, konanie nemá vplyv na pohľadávky tých veriteľov, ktorí sa na ňom nezúčastňujú;
2. „podniky kolektívneho investovania“ sú podniky kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) vymedzené v smernici 2009/65/ES a alternatívne investičné fondy (AIF) vymedzené v smernici 2011/61/ES;
3. „dlžník s právom nakladať s majetkom“ je dlžník, v súvislosti s ktorým sa začalo konkurzné konanie, ktoré nemusí zahŕňať vymenovanie správcu alebo úplný prevod práv a povinností spravovať majetok dlžníka na správcu, pričom dlžník má preto naďalej úplnú alebo aspoň čiastočnú kontrolu nad svojím majetkom a záležitosťami;

4. „konkurzné konanie“ znamená konania uvedené v prílohe A;
5. „správca“ je akákoľvek osoba alebo orgán, ktorého úlohou, a to aj na predbežnom základe, je
- (i) overiť a uznať pohľadávky prihlásené v konkurznom konaní;
 - ii) zastupovať kolektívny záujem veriteľov;
 - iii) spravovať, a to úplne alebo čiastočne, majetok, vo vzťahu ku ktorému bol dlžník zbavený práva nakladať;
 - iv) likvidovať majetok uvedený v bode iii); alebo
 - v) dohliadať na spravovanie záležitostí dlžníka.

Zoznam týchto osôb a orgánov je uvedený v prílohe B;

6. „súd“ je
- (i) v článku 1 ods. 1 písm. b) a c), článku 4 ods. 2, článkoch 5 a 6, článku 21 ods. 3, článku 24 ods. 2 písm. j), v článkoch 36, 39 a 61 až 77 súdny orgán členského štátu;
 - (ii) vo všetkých ostatných článkoch súdny orgán alebo akýkoľvek iný príslušný orgán členského štátu, ktorý má právomoc začať konkurzné konanie, potvrdiť takéto začatie konania alebo prijímať rozhodnutia v priebehu takéhoto konania;
7. „rozhodnutie o začatí konkurzného konania“ zahŕňa
- i) rozhodnutie akéhokoľvek súdu o začatí konkurzného konania alebo o potvrdení začatia takéhoto konania a
 - ii) rozhodnutie súdu o vymenovaní správcu.

8. **„okamih začatia konania“ je okamih, v ktorom rozhodnutie o začatí konkurzného konania nadobúda právoplatnosť, a to bez ohľadu na to, či je konečné;**
9. **„členský štát, v ktorom sa majetok nachádza“, znamená v prípade:**
- (i) akcií na meno v iných spoločnostiach, ako sú uvedené v bode ii) – členský štát, na ktorého území má spoločnosť, ktorá vydala akcie, svoje registrované sídlo;**
 - (ii) finančných nástrojov, pri ktorých je vlastnícke právo preukázané zápisom do registra alebo na účet vedený sprostredkovateľom alebo v jeho mene („zaknihované cenné papiere“) – členský štát, v ktorom je tento register alebo účet vedený;**
 - (iii) hotovosti vedenej na účtoch v úverovej inštitúcii – členský štát uvedený v čísle IBAN tohto účtu, alebo, v prípade hotovosti vedenej na účtoch v úverovej inštitúcii, ktorá nemá IBAN – členský štát, v ktorom má úverová inštitúcia, ktorá vedie účet, svoju ústredie, alebo, ak účet vedie organizačná zložka, obchodné zastúpenie alebo iná pobočka – členský štát, v ktorom sa organizačná zložka, obchodné zastúpenie alebo iná pobočka nachádza;**
 - (iv) iného majetku a práv, ako sú uvedené v bode i), pri ktorých sa ich vlastníctvo alebo nárok na ne zapisuje do verejného registra – členský štát, v ktorého právomoci sa takýto register vedie;**
 - (v) európskych patentov – členský štát, pre ktorý sa udeľuje európsky patent;**
 - (vi) autorských práv a súvisiacich práv – členský štát, na ktorého území má majiteľ takýchto práv obvyklý pobyt alebo registrované sídlo;**

(vii) iného hmotného majetku, ako je majetok uvedený v bodoch i) až iv) – členský štát, na ktorého území sa tento majetok nachádza;

(viii) iných pohľadávok voči tretím stranám, ako sú pohľadávky, ktoré sa týkajú majetku uvedeného v bode iii) – členský štát, na ktorého území má tretia strana, ktorá je tieto pohľadávky povinná plniť, centrum svojich hlavných záujmov podľa článku 3 ods. 1;

10. „podnik“ je akékoľvek miesto prevádzky, na ktorom dlžník vykonáva alebo vykonával počas troch mesiacov pred podaním žiadosti o začatie hlavného konkurzného konania inú ako prechodnú hospodársku činnosť s použitím ľudských zdrojov a majetku;
11. „miestni veritelia“ sú veritelia, ktorých pohľadávky voči dlžníkovi vznikli z prevádzky alebo v súvislosti s prevádzkou podniku, ktorý sa nachádza v inom členskom štáte, ako je členský štát, v ktorom sa nachádza centrum hlavných záujmov dlžníka;
12. „skupina spoločností“ je materský podnik a všetky jeho dcérske podniky;
13. „materský podnik“ je podnik, ktorý kontroluje, a to priamo alebo nepriamo, jeden alebo viaceré dcérske podniky. Podnik, ktorý vypracúva konsolidovanú účtovnú závierku podľa smernice 2013/34/EÚ z 26. júna 2013 o ročných účtovných závierkach, konsolidovaných účtovných závierkach a súvisiacich správach určitých druhov podnikov, ktorou sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES a zrušujú smernice Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS, sa považuje za materský podnik.

Článok 3

Medzinárodná právomoc

- 1. Právomoc začať konkurzné konanie majú súdy členského štátu, na ktorého území sa nachádza centrum hlavných záujmov dlžníka („hlavné konanie“). Centrum hlavných záujmov dlžníka je miesto, kde dlžník pravidelne vykonáva správu svojich záujmov a ktoré je zistiteľné tretími stranami.**

V prípade spoločnosti alebo právnickej osoby sa za centrum jej hlavných záujmov považuje miesto, kde má registrované sídlo, ak sa nepreukáže opak. Táto domnienka sa uplatňuje len vtedy, ak sa registrované sídlo neprenieslo do iného členského štátu počas 3 mesiacov predchádzajúcich podaniu žiadosti o začatie konkurzného konania.

V prípade samostatne zárobkovo činnnej osoby sa za centrum hlavných záujmov považuje hlavné miesto jej podnikania, ak sa nepreukáže opak. Táto domnienka sa uplatňuje len vtedy, ak sa hlavné miesto podnikania fyzickej osoby neprenieslo do iného členského štátu počas 3 mesiacov predchádzajúcich podaniu žiadosti o začatie konkurzného konania.

V prípade akejkoľvek inej fyzickej osoby sa predpokladá, že centrom hlavných záujmov je miesto jeho obvyklého pobytu, ak sa nepreukáže opak. Táto domnienka sa uplatňuje len vtedy, ak sa miesto obvyklého pobytu neprenieslo do iného členského štátu počas 6 mesiacov predchádzajúcich podaniu žiadosti o začatie konkurzného konania.

2. Ak sa centrum hlavných záujmov dlžníka nachádza na území niektorého členského štátu, súdy iného členského štátu majú právomoc začať konkurzné konanie proti tomuto dlžníkovi len vtedy, ak má na území tohto iného členského štátu nejaký podnik. Účinky takéhoto konania sú obmedzené na majetok dlžníka nachádzajúci sa na území tohto členského štátu.
3. **Ak sa konkurzné konanie začalo podľa odseku 1, akékoľvek následné konanie začaté podľa odseku 2 sa považuje za vedľajšie konanie.**
4. **Územné konkurzné konanie uvedené v odseku 2 sa môže začať pred začatím hlavného konkurzného konania podľa odsekom 1, len ak:**
- a) konkurzné konanie podľa odseku 1 nemožno začať pre podmienky stanovené právom členského štátu, na ktorého území sa nachádza centrum hlavných záujmov dlžníka; alebo
 - b) **žiadosť o začatie územného konkurzného konania podal:**
 - (i) veriteľ, ktorého pohľadávka vyplýva z činnosti podniku nachádzajúceho sa na území členského štátu, v ktorom sa podala žiadosť o začatie územného konkurzného konania, alebo s takouto činnosťou súvisí; alebo
 - (ii) orgán verejnej moci, ktorý má podľa práva členského štátu, na ktorého území sa podnik nachádza, právomoc podať žiadosť o začatie konkurzného konania.

Po začatí hlavného konkurzného konania sa územné konkurzné konanie stáva vedľajším konaním.

Článok 4

Preskúmanie právomoci

- 1. Súd, na ktorý bola podaná žiadosť o začatie konkurzného konania, bez návrhu preskúma, či má právomoc podľa článku 3. V rozhodnutí o začatí konkurzného konania sa uvedie, na čom je právomoc tohto súdu založená, a najmä skutočnosť, či je právomoc založená na článku 3 ods. 1 alebo 2.**
- 2. Bez ohľadu na odsek 1, ak sa konkurzné konanie začalo podľa vnútroštátneho práva bez rozhodnutia súdu, členské štáty môžu stanoviť oprávnenie správcu vymenovaného v takomto konaní, aby preskúmal, či členský štát, v ktorom sa ešte nerozhodlo o žiadosti o začatie konania, má právomoc podľa článku 3. V tomto prípade správca uvedie v rozhodnutí o začatí konania, na čom je právomoc založená, a najmä skutočnosť, či je právomoc založená na článku 3 ods. 1 alebo 2.**

Článok 5

Súdne preskúmanie rozhodnutia o začatí hlavného konania

- 1. Dlžník alebo ktorýkoľvek veriteľ môže proti rozhodnutiu o začatí hlavného konania podať opravný prostriedok na súde, a to na základe medzinárodnej právomoci.**
- 2. Rozhodnutie o začatí hlavného konania môžu napadnúť aj iní účastníci konania, ako sú účastníci uvedení v odseku 1, alebo ho možno napadnúť aj z iného dôvodu, než je nedostatok právomoci, ak sa tak ustanovuje vo vnútroštátnom práve.**

Článok 6

Právomoc konať vo veciach, ktoré priamo vyplývajú z konkurzného konania alebo ktoré s ním úzko súvisia

- 1. Súdny členský štát, na ktorého území sa začalo konkurzné konanie podľa článku 3, majú právomoc aj v prípade všetkých žalôb, ktoré priamo vyplývajú z konkurzného konania a ktoré s týmto konaním úzko súvisia, ako sú napríklad odporovacie žaloby.**
- 2. V prípade, že žaloba uvedená v odseku 1 súvisí s inou žalobou v občianskej a obchodnej veci proti tomu istému žalovanému, má správca možnosť podať obe žaloby na súdoch členského štátu, na ktorého území má žalovaný bydlisko, a v prípade žalôb proti viacerým žalovaným na súde členského štátu, na ktorého území má ktorýkoľvek z nich bydlisko, ak majú tieto súdy právomoc podľa nariadenia (EÚ) č. 1215/2012. Rovnakú možnosť má dlžník s právom nakladať s majetkom, pokiaľ môže podľa vnútroštátneho práva podávať žaloby v mene konkurznej podstaty.**
- 3. Na účely odseku 2 sa žaloby považujú za súvisiace, ak sú navzájom tak úzko spojené, že je vhodné prerokovať a rozhodnúť ich spoločne a vyhnúť sa tak riziku nezlučiteľných rozhodnutí vydaných v samostatných konaniach.**

Článok [...] 7

Rozhodné právo

1. Ak v tomto nariadení nie je stanovené inak, konkurzné konania a ich účinky sa riadia právom členského štátu, na území ktorého sa toto konanie začne; tento štát sa ďalej označuje ako „štát, v ktorom sa konanie začne“.
2. Právo štátu, v ktorom sa konanie začne, stanoví podmienky začatia takéhoto konania, jeho vedenie a uzavretie. Stanoví najmä:
 - a) voči akým dlžníkom sa konanie môže začať vzhľadom na ich spôsobilosť;
 - b) majetok, ktorý je súčasťou konkurznej podstaty, a spôsob zaobchádzania s majetkom, ktorý dlžník nadobudol alebo ktorý mu pripadol po začatí konkurzného konania;
 - c) právomoci dlžníka a [...] **správcu**;
 - d) podmienky, za ktorých možno uplatniť započítanie pohľadávok;
 - e) účinky konkurzného konania na existujúce zmluvné vzťahy dlžníka;
 - f) **účinky konkurzného konania na konania začaté jednotlivými veriteľmi, s výnimkou prebiehajúcich súdnych konaní;**

- g) pohľadávky, ktoré možno prihlásiť voči konkurznej podstate dlžníka, a spôsob zaobchádzania s pohľadávkami vzniknutými po začatí konkurzného konania;
- h) pravidlá prihlasovania, overovania a schvaľovania pohľadávok;
- i) pravidlá rozdeľovania výnosov zo speňaženia majetku, poradie pohľadávok a práva veriteľov, ktorých pohľadávky boli po začatí konkurzného konania čiastočne uspokojené z titulu vecného práva alebo započítaním;
- j) podmienky a účinky uzavretia konkurzného konania, najmä uzavretia vyrovnaním;
- k) práva veriteľov po uzavretí konkurzného konania;
- l) kto má hradiť trovy konkurzného konania;
- m) **pravidlá týkajúce sa neplatnosti, odporovateľnosti alebo nevymáhateľnosti právnych úkonov, ktoré poškodzujú kolektívny záujem veriteľov.**

Článok [...] 8

Vecné práva tretích strán

1. Začatie konkurzného konania nemá vplyv na vecné práva veriteľov a tretích strán, ktoré sa vzťahujú na hmotný alebo nehmotný, hnuiteľný alebo nehnuteľný majetok – konkrétne majetok aj súbory neurčitého majetku ako celku, ktorý sa priebežne mení – vo vlastníctve dlžníka, ktorý sa v čase začatia konania nachádza na území iného členského štátu.

2. Práva uvedené v odseku 1 znamenajú predovšetkým:
 - a) právo nakladať s majetkom, resp. jeho nakladaním niekoho poveriť, a získať uspokojenie z výnosov z predaja alebo príjmu z tohto majetku, najmä z titulu záložného práva alebo hypotéky;
 - b) výlučné právo na uspokojenie pohľadávky, najmä právo zabezpečené záložným právom alebo postúpením pohľadávky prostredníctvom záruky;
 - c) právo požadovať vydanie majetku, resp. získať náhradu od akejkoľvek osoby, ktorá ich drží alebo používa v rozpore so záujmom takto oprávnenej strany;
 - d) vecné právo na používanie majetku na vlastný prospech.
3. Právo, ktoré je zapísané vo verejnom registri a je vymáhateľné voči tretím osobám, podľa ktorého možno získať vecné právo v zmysle odseku 1, sa považuje za vecné právo.
4. Odsek 1 nevylučuje úkony pre neplatnosť, odporovateľnosť a nevymáhateľnosť v zmysle článku [...] 7 ods. 2 písm. m).

Článok [...] 9

Započítanie

1. Začatie konkurzného konania nemá vplyv na právo veriteľov požadovať započítanie ich pohľadávok voči pohľadávkam dlžníka, ak takéto započítanie umožňuje právo, ktorým sa riadi pohľadávka platobne neschopného dlžníka.
2. Odsek 1 nevylučuje úkony pre neplatnosť, odporovateľnosť a nevymáhateľnosť v zmysle článku [...] 7 ods. 2 písm. m).

Článok [...] 10

Výhrada vlastníctva

1. Začatie konkurzného konania proti kupujúcemu majetku nemá vplyv na práva predávajúceho založené na vyhradení vlastníckeho práva, ak sa majetok v čase začatia konania nachádza na území členského štátu, ktorý nie je štátom, v ktorom sa konanie začalo.
2. Začatie konkurzného konania proti kupujúcemu po dodaní majetku nie je dôvodom na zrušenie alebo vypovedanie predaja a nebráni kupujúcemu v nadobudnutí vlastníckeho práva, ak sa v čase začatia konania predaný majetok nachádza na území členského štátu, ktorý nie je štátom, v ktorom sa konanie začalo.
3. Odseky 1 a 2 nevylučujú úkony pre neplatnosť, odporovateľnosť a nevymáhateľnosť v zmysle článku 7 ods. 2 písm. m).

Článok [...] 11

Zmluvy týkajúce sa nehnuteľností

1. Účinky konkurzného konania na zmluvu, ktorou sa udeľuje právo na nadobudnutie alebo používanie nehnuteľnosti, určuje výlučne právo členského štátu, na území ktorého sa predmetná nehnuteľnosť nachádza.
2. **Súd, ktorý začal hlavné konkurzné konanie, má právomoc potvrdiť ukončenie alebo zmenu zmlúv uvedených v tomto článku, ak a) právo členského štátu, ktoré je rozhodným právom pre takéto zmluvy, vyžaduje, aby ukončenie alebo zmena takejto zmluvy boli možné, len ak ich potvrdí súd, ktorý konkurzné konanie začal, a b) v danom členskom štáte sa nezačalo žiadne konkurzné konanie.**

Článok [...] 12

Platobné systémy a finančné trhy

1. Bez vplyvu na článok [...] 8, účinky konkurzného konania na práva a povinnosti účastníkov platobného alebo zúčtovacieho systému, resp. finančného trhu, určuje výlučne právo členského štátu, ktorým sa daný systém, resp. trh riadi.
2. Odsek 1 nevylučuje úkony pre neplatnosť, odporovateľnosť a nevymáhateľnosť, ktoré sa môžu uskutočniť s cieľom zrušenia platieb alebo transakcií podľa práva, ktorým sa riadi príslušný platobný systém alebo finančný trh.

Článok [...] 13

Pracovné zmluvy

1. Účinky konkurzného konania na pracovné zmluvy a vzťahy určuje výlučne právo členského štátu, ktorým sa riadi pracovná zmluva.
2. **Súdy členského štátu, v ktorom sa mohlo začať vedľajšie konanie, majú nad'alej právomoc schváliť ukončenie alebo zmenu zmlúv uvedených v tomto článku aj vtedy, ak sa v danom členskom štáte nezačalo žiadne konkurzné konanie.**

To platí aj pre orgán, ktorý má podľa vnútroštátneho práva právomoc potvrdiť ukončenie alebo zmenu zmlúv uvedených v tomto článku .

Článok [...] 14

Účinky na registrované práva

Účinky konkurzného konania na práva dlžníka na nehnuteľnosť, loď alebo letecký dopravný prostriedok, ktoré sa zapisujú do verejného registra, určuje právo členského štátu, z ktorého moci sa tento register vedie.

Článok [...] 15

Európske patenty s jednotným účinkom a ochranné známky Spoločenstva

Na účely tohto nariadenia sa európsky patent s jednotným účinkom, ochranná známka Spoločenstva a akékoľvek iné podobné právo ustanovené právom Únie môže zahrnúť len do konania uvedeného v článku 3 ods. 1.

Článok [...] 16

Škodlivé úkony

Článok [...] 7 ods. 2 písm. m) sa neuplatňuje v prípade, že osoba, ktorá mala úžitok z úkonu, ktorý poškodil všetkých veriteľov, dokáže, že:

- uvedený úkon podlieha právu iného členského štátu, ako je členský štát, v ktorom sa konanie začalo, a že
- toto právo neposkytuje žiadne prostriedky na odporovanie tohto úkonu v danom prípade.

Článok [...] 17

Ochrana tretích strán ako kupujúcich

Ak dlžník úkonom uskutočneným po začatí konkurzného konania za odplatu disponuje:

- nehnuteľnosťou,
- loďou alebo leteckým dopravným prostriedkom, ktorý sa zapisuje do verejného registra, alebo
- cennými papiermi, pri ktorých sa predpokladá registrácia v registri stanovenom právnym predpisom,

platnosť tohto úkonu sa bude riadiť právom štátu, na ktorého území sa nehnuteľnosť nachádza, resp. z moci ktorého sa takýto register vedie.

Článok [...] 18

Účinky konkurzného konania na prebiehajúce súdne alebo rozhodcovské konania

Účinky konkurzného konania na prebiehajúce súdne konania alebo prebiehajúce rozhodcovské konania, ktoré sa týkajú majetku alebo práv, ktoré tvoria súčasť konkurznej podstaty dlžníka, sa riadia výlučne právom členského štátu, v ktorom toto súdne konanie alebo rozhodcovské konanie prebieha.

KAPITOLA II

UZNÁVANIE KONKURZNÝCH KONANÍ

Článok [...] 19

Zásada

1. Každé súdne rozhodnutie o začatí konkurzného konania vynesené súdom členského štátu, ktorý má právomoc podľa článku 3, sa uznáva vo všetkých ostatných členských štátoch od chvíle, keď nadobudne účinnosť v štáte, v ktorom sa konanie začne.

Toto pravidlo platí aj v prípade, že z dôvodu spôsobilosti dlžníka sa konkurzné konanie proti nemu nemôže začať v iných členských štátoch.

2. Uznatie konania uvedeného v článku 3 ods. 1 nebráni začatiu konaní uvedených v článku 3 ods. 2 na súde v inom členskom štáte. Druhé uvedené konania budú vedľajšími konkurznými konaniami v zmysle kapitoly III.

Článok [...] 20

Účinky uznávania

1. Súdne rozhodnutie o začatí konania uvedeného v článku 3 ods. 1 má bez akýchkoľvek ďalších formálnych požiadaviek rovnaké účinky v akoľvek inom členskom štáte ako podľa práva štátu, v ktorom sa konanie začne, ak toto nariadenie nestanovuje inak a pokiaľ sa v tomto inom členskom štáte nezačne konanie uvedené v článku 3 ods. 2
2. Účinky konania uvedeného v článku 3 ods. 2 sa v ostatných členských štátoch nesmú napádať. Akékoľvek obmedzenie práv veriteľov, najmä pozastavenie alebo vyrovnanie, má účinky na majetok umiestnený na území iného členského štátu len u veriteľov, ktorí na to dajú svoj súhlas.

Právomoci [...] správca

1. **Správca vymenovaný súdom, ktorý má právomoc podľa článku 3 ods.1, môže v inom členskom štáte vykonávať všetky právomoci, ktoré mu priznáva právo štátu, v ktorom konanie začne, pokiaľ sa v tomto inom štáte nezačalo žiadne iné konkurzné konanie ani sa v ňom na základe žiadosti o začatie konkurzného konania neprijalo žiadne ochranné opatrenie, ktorého účelom je takémuto konaniu predísť. Správca môže predovšetkým premiestniť majetok dlžníka z územia členského štátu, v ktorom sa tento majetok nachádza, za podmienok uvedených v článkoch [...] 8 a [...] 10.**
2. [...] **Správca** určený súdom, ktorý má právomoc podľa článku 3 ods. 2, môže v akomkoľvek inom členskom štáte prostredníctvom súdu alebo mimo súdu požadovať, aby sa z územia štátu, v ktorom sa konanie začalo, hnutel'ný majetok po začatí konkurzného konania premiestnil na územie tohto iného členského štátu. Môže začať aj konanie na zrušenie úkonu, ktoré je v záujme veriteľ'ov.
3. Pri výkone svojich právomocí [...] **správca** dodržiava zákony členského štátu, na území ktorého mieni konať, najmä vzhľadom na postupy na speňaženie majetku. **Medzi tieto právomoci nesmú patriť donucovacie opatrenia, pokiaľ neboli nariadené súdom uvedeného členského štátu, ani právo rozhodovať v súdnych konaniach alebo sporoch.**

Článok [...] 22

Doklad o vymenovaní [...] **správce**

Dokladom o vymenovaní [...] **správce** bude overená kópia pôvodného menovacieho dekrétu alebo akéhokoľvek iného potvrdenia vydaného súdom, ktorý má príslušnú právomoc.

V určitých prípadoch sa môže vyžadovať preklad do úradného jazyka, resp. jedného z úradných jazykov členského štátu, na ktorého území mieni konať. Nevyžaduje sa žiadne úradné overenie ani iná podobná formálna požiadavka.

Článok [...] 23

Vrátenie a pridelenie podielu

1. Veriteľ, ktorý po začatí konania uvedeného v článku 3 ods. 1 akýmkoľvek spôsobom, najmä vymáhaním, získa celkové alebo čiastočné uspokojenie jeho nároku voči majetku patriacemu dlžníkovi umiestneným na území iného členského štátu, to, čo získal, vráti [...] **správcovi** za podmienok uvedených v článku [...] 8 a [...] 10.
2. Aby sa zabezpečilo rovnaké zaobchádzanie s veriteľmi, veriteľ, ktorý v priebehu konkurzného konania získa výnos z jeho pohľadávky, sa bude na výplatách uskutočnených v iných konaniach podieľať len vtedy, ak všetci ostatní veritelia s rovnakým poradím alebo v tej istej kategórii v týchto konaniach získajú rovnocenný výnos.

Článok 24

Vytvorenie insolvenčných registrov

- 1. Členské štáty vytvoria a vedú na svojom území jeden alebo viacero registrov, v ktorých sa zverejňujú informácie týkajúce sa konkurzných konaní („insolvenčné registre“). Tieto informácie sa uverejňujú čo najskôr po začatí takéhoto konania.**
- 2. Informácie uvedené v odseku 1 sa sprístupnia verejnosti za podmienok ustanovených v článku 27 a zahŕňajú („povinné informácie“):**
 - (a) dátum začatia konkurzného konania;**
 - (b) súd, ktorý rozhoduje o začatí konkurzného konania a prípadne spisová značka veci;**
 - (c) druh začatého konkurzného konania uvedený v prílohe A a prípadne akýkoľvek relevantný poddruh takéhoto začatého konania podľa vnútroštátneho práva;**
 - (d) či je právomoc na začatie konania založená na článku 3 ods. 1, 2 alebo 4;**
 - (e) ak je dlžníkom spoločnosť alebo právnická osoba, jej názov, registračné číslo, registrované sídlo alebo poštovú adresu, ak je iná ako adresa sídla;**
 - (f) ak je dlžníkom fyzická osoba, či je samostatne zárobkovo činnou osobou, jej meno, prípadné registračné číslo a poštovú adresu alebo, ak je jej adresa chránená, miesto a dátum jej narodenia;**
 - (g) meno, poštovú adresu alebo emailovú adresu prípadného správcu vymenovaného v konaní;**

- (h) prípadnú lehotu na prihlasovanie pohľadávok alebo odkaz na kritériá výpočtu tejto lehoty;
- (i) dátum ukončenia prípadného hlavného konania;
- (j) súd, na ktorý sa môže podať opravný prostriedok voči rozhodnutiu o začatí konkurzného konania v súlade s článkom 5, a prípadne lehotu, v ktorej sa má takýto opravný prostriedok podať, alebo odkaz na kritériá na výpočet tejto lehoty.

3. Odsek 2 by nemal členským štátom brániť, aby do svojich národných konkurzných registrov zahrnuli dokumenty alebo ďalšie informácie, ako napríklad vylúčenia členov štatutárneho orgánu v súvislosti s konkurzným konaním.
4. Členské štáty nie sú povinné uvádzať informácie uvedené v odseku 1 týkajúce sa fyzických osôb, ktoré nie sú samostatne zárobkovo činnými osobami, v insolvenčných registroch, ani zverejniť takéto informácie prostredníctvom systému prepojenia týchto registrov, ak sú známi zahraniční veritelia o skutočnostiach uvedených v odseku 2 písm. j) informovaní podľa článku 54.

Ak členský štát využije možnosť uvedenú v odseku 4 prvom pododseku, konkurzným konaním nie sú dotknuté pohľadávky zahraničných veriteľov, ktorí nedostali informácie uvedené v prvom pododseku.

5. Uverejnenie informácií v registroch podľa tohto nariadenia nemá žiadne iné právne účinky, než sú ustanovené vo vnútroštátnom práve a v článku 55 ods. 6.

Článok 25 Vzájomné prepojenie insolvenčných registrov

- 1. Komisia prostredníctvom vykonávacieho aktu zriadi decentralizovaný systém, ktorý zabezpečí vzájomné prepojenie insolvenčných registrov. Tento systém bude pozostávať z insolvenčných registrov a z Európskeho portálu elektronickej justície, ktorý bude slúžiť ako centrálny elektronický verejný prístupový bod k informáciám zo systému. Systém umožní vyhľadávanie vo všetkých úradných jazykoch inštitúcií Únie s cieľom sprístupniť povinné informácie a akékoľvek iné dokumenty alebo informácie, ktoré obsahujú insolvenčné registre a ktoré sa členské štáty rozhodnú sprístupniť prostredníctvom Európskeho portálu elektronickej justície.**
- 2. Komisia prostredníctvom vykonávacieho aktu prijme v súlade s postupom uvedeným v článku 87 do ... [48 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia]:**
 - (a) technické špecifikácie, ktoré vymedzujú metódy elektronickej komunikácie a výmeny informácií na základe určenej špecifikácie rozhrania systému vzájomného prepojenia insolvenčných registrov;**
 - (b) technické opatrenia na zabezpečenie minimálnych bezpečnostných noriem v oblasti informačných technológií na komunikáciu a šírenie informácií v rámci systému vzájomného prepojenia insolvenčných registrov;**
 - (c) minimálne kritériá pre službu vyhľadávania na Európskom portáli elektronickej justície na základe informácií uvedených v článku 24;**
 - (d) minimálne kritériá pre zobrazovanie výsledkov tohto vyhľadávania na základe informácií uvedených v článku 24;**
 - (e) modalita a technické požiadavky na dostupnosť služieb, ktoré poskytuje systém vzájomného prepojenia insolvenčných registrov;**
 - (f) glosár so základným vysvetlením vnútroštátnych konkurzných konaní, ktorých zoznam je uvedený v prílohe A.**

Článok 26

Náklady na vytvorenie a vzájomné prepojenie insolvenčných registrov

1. Vytvorenie, údržba a budúci vývoj systému vzájomného prepojenia insolvenčných registrov sa financuje zo všeobecného rozpočtu Únie.
2. Každý členský štát znáša náklady spojené s vytvorením a prispôbením svojich národných insolvenčných registrov na účely zabezpečenia ich interoperability s Európskym portálom elektronickej justície, ako aj náklady na správu, prevádzku a údržbu týchto registrov. Tým nie je dotknutá možnosť žiadať v rámci finančných programov Európskej únie o granty na podporu takýchto činností.

Článok 27

Podmienky prístupu k informáciám prostredníctvom systému vzájomného prepojenia

1. Členské štáty zabezpečia, aby povinné informácie uvedené v článku 24 ods. 2 písm. a) až j) boli bezodplatne k dispozícii prostredníctvom systému vzájomne prepojených insolvenčných registrov.
2. Toto nariadenie členským štátom nebráni, aby za prístup k dokumentom či ďalším informáciám uvedeným v článku 24 ods. 3 prostredníctvom systému vzájomne prepojených insolvenčných registrov účtovali primeraný poplatok.
3. Členské štáty môžu prístup k povinným informáciám týkajúcim sa fyzických osôb, ktoré nie sú samostatne zárobkovo činnými osobami, a týkajúcim sa fyzických osôb, ktoré sú samostatne zárobkovo činnými osobami, ak konkurzné konanie nesúvisí s touto ich činnosťou, podmieniť okrem minimálnych kritérií uvedených v článku 25 ods. 2 písm. c) doplňujúcimi kritériami vyhľadávania týkajúcimi sa dlžníka.

4. Členské štáty môžu vyžadovať, aby sa prístup k informáciám uvedeným v odseku 3 podmienil podaním žiadosti príslušnému orgánu. Členské štáty môžu prístup podmieniť overením existencie oprávneného záujmu o prístup k takýmto informáciám. Žiadateľ má možnosť podať žiadosť o informácie elektronicky na štandardnom formulári prostredníctvom portálu elektronickej justície. Ak sa požaduje preukázanie oprávneného záujmu, žiadatelia môžu svoju žiadosť zdôvodniť elektronickými kópiami príslušných dokumentov. Príslušný orgán poskytne žiadateľovi odpoveď do 3 pracovných dní.

Žiadateľ nie je povinný poskytnúť preklad dokumentov, ktorými zdôvodňuje svoju žiadosť, ani hradiť prípadné náklady príslušného orgánu na ich preklad.

Článok [...] 28

Uverejňovanie v inom členskom štáte

1. Správca alebo dlžník s právom nakladať s majetkom požiada, aby sa oznam o rozhodnutí o začatí konkurzného konania a v prípade potreby aj oznam o rozhodnutí o vymenovaní správcu uverejnili v ktoromkoľvek inom členskom štáte, v ktorom sa nachádza podnik dlžníka, a to v súlade s postupmi uverejňovania stanovenými v tomto členskom štáte. V takomto oznámení sa uvedie aj vymenovaný správca, ako aj skutočnosť, či sa uplatňuje pravidlo o právomoci podľa článku 3 ods. 1 alebo článku 3 ods. 2.
2. Správca alebo dlžník s právom nakladať s majetkom môže požiadať, aby sa informácie uvedené v odseku 1 tohto článku uverejnili v ktoromkoľvek inom členskom štáte, ak to správca alebo dlžník s právom nakladať s majetkom považuje za potrebné, a to v súlade s postupmi uverejňovania stanovenými v tomto štáte.

Registrácia vo verejných registroch iného členského štátu

- 1. Ak právo členského štátu, v ktorom sa nachádza podnik dlžníka, pričom tento podnik bol zapísaný do verejného registra tohto členského štátu, alebo v ktorom sa nachádza nehnuteľnosť, ktorá patrí dlžníkovi, vyžaduje, aby sa informácie o začatí konkurzného konania uvedené v článku 28 uverejnili v katastri nehnuteľností, obchodnom registri alebo v akomkoľvek inom verejnom registri, správca alebo dlžník s právom nakladať s majetkom prijme všetky potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť takúto registráciu.**
- 2. Správca alebo dlžník s právom nakladať s majetkom môže požiadať o takúto (...) registráciu v ktoromkoľvek inom členskom štáte za predpokladu, že takúto registráciu umožňuje právo členského štátu, v ktorom sa register vedie.“**

Náklady

Náklady na uverejnenie a registráciu podľa článkov [...] 28 a [...] 29 sa považujú za trovy konania.

Článok [...] 31

Splnenie záväzku dlžníkovi

1. Ak sa v niektorom členskom štáte v prospech dlžníka splatí záväzok, ktorý je predmetom konkurzného konania začatého v inom členskom štáte, pričom tento záväzok sa mal splatiť v prospech [...] **správcu** v tomto konaní, potom sa záväzok tejto osoby, ak o začatí konania nevedela, považuje za vyrovnaný.
2. Ak sa takýto záväzok splní pred uverejnením v zmysle článku [...] **28**, potom, ak neexistuje dôkaz o opaku, sa predpokladá, že osoba plniaca záväzok o začatí konania nevedela; ak sa takýto záväzok splní po tomto uverejnení, potom, ak neexistuje dôkaz o opaku, sa predpokladá, že osoba plniaca záväzok o začatí konania vedela.

Článok [...] 32

Uznávanie a vykonateľnosť iných súdnych rozhodnutí

1. **Súdne rozhodnutia vynesené súdom, ktorého rozhodnutie o začatí konania sa uznáva v súlade s článkom [...] 19 a ktoré sa týkajú priebehu a uzavretia konkurzného konania a súdom schválených vyrovnaní, sa budú taktiež uznávať bez ďalších formalít. Takéto rozhodnutia sa vykonávajú v súlade s článkami 39 až 57, s výnimkou článkov 45 a 46 nariadenia (ES) č. 1215/2012.**

Prvý pododsek sa vzťahuje aj na rozhodnutia, ktoré priamo vyplývajú z konkurzného konania a ktoré s týmto konaním úzko súvisia, a to aj v prípade, že ich vynesie iný súd.

Prvý pododsek sa vzťahuje aj na rozhodnutia, ktoré sa týkajú ochranných opatrení prijatých po podaní žiadosti o začatie konkurzného konania alebo v súvislosti s ňou.

- 2. Uznávanie a výkon iných rozhodnutí, ako sa uvádzajú v odseku 1, sa riadi nariadením uvedeným v odseku 1, ak sa uvedené nariadenie v danom prípade uplatňuje.**

Článok [...] 33

Verejná politika

Každý členský štát môže odmietnuť uznať konkurzné konanie začaté v inom členskom štáte, resp. vymáhať výkon súdneho rozhodnutia vyneseného v súvislosti s takýmto konaním, ak by účinky takéhoto uznávania alebo vymáhania boli v zjavnom rozpore s verejnou politikou tohto štátu, predovšetkým pokiaľ ide o jej základné zásady, ústavné práva a slobody jednotlivca.

KAPITOLA III

VEDĽAJŠIE KONKURZNÉ KONANIE

Článok [...] 34

Začatie konania

Ak súd členského štátu začne hlavné konanie, ktoré sa uzná v inom členskom štáte, súd iného členského štátu, ktorý má právomoc podľa článku 3 ods. 2, môže začať vedľajšie konkurzné konanie v súlade s ustanoveniami tejto kapitoly. Ak sa v hlavnom konaní určilo, že dlžník je platobne neschopný, jeho platobná neschopnosť sa opätovne neskúma v členskom štáte, v ktorom sa môže začať vedľajšie konanie. Účinky takéhoto konania sú obmedzené na majetok dlžníka nachádzajúci sa na území členského štátu, v ktorom sa takéto konanie začalo.

Článok [...]/ 35

Rozhodné právo

Ak v tomto nariadení nie je stanovené inak, vedľajšie konanie sa riadi právom členského štátu, na ktorého území sa vedľajšie konanie začne.

Článok 36

Právo dať príslub s cieľom predísť začatiu vedľajšieho konania

1. **S cieľom vyhnúť sa začatiu vedľajšieho konania môže dať správca v hlavnom konaní súvislosti s majetkom nachádzajúcim sa v členskom štáte, v ktorom by sa mohlo začať vedľajšie konanie, jednostranný príslub („príslub“), že pri rozdeľovaní tohto majetku alebo výnosov získaných jeho speňažením bude dodržiavať práva týkajúce sa rozdeľovania a priority rozdeľovania výnosov podľa vnútroštátneho práva, ktoré by veritelia mali, ak by sa v uvedenom členskom štáte začalo vedľajšie konanie. V príslube sa uvedú konkrétne skutkové tvrdenia, na ktorých sa príslub zakladá, najmä pokiaľ ide o hodnotu majetku nachádzajúceho sa v dotknutom členskom štáte a možnosti jeho speňaženia.**
2. **Ak sa v súlade s týmto článkom dal príslub, právom rozhodným pre rozdelenie výnosov zo speňaženia majetku uvedeného v odseku 1, poradie pohľadávok veriteľov, ako aj pre práva veriteľov vo vzťahu k majetku uvedenému v odseku 1 je právo členského štátu, v ktorom sa mohlo začať vedľajšie konanie. Rozhodujúcim momentom pre určenie majetku uvedeného v odseku 1 je moment, keď sa príslub dal.**

3. **Prísľub sa dá v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu, v ktorom sa mohlo začať vedľajšie konanie, alebo, ak je v tomto členskom štáte viacero úradných jazykov, v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov miesta, v ktorom sa mohlo začať vedľajšie konanie.**
4. **Prísľub sa dá písomne. Vztťahujú sa naň prípadné ďalšie formálne požiadavky štátu, v ktorom sa začalo hlavné konanie, ako aj prípadné požiadavky tohto štátu na schválenie, pokiaľ ide o rozdelenie majetku a výnosov.**
5. **Prísľub schvaľujú známi miestni veritelia. Na schválenie príslubu sa uplatňujú pravidlá kvalifikovanej väčšiny a hlasovania, ktoré sa uplatňujú na schválenie reštrukturalizačných plánov podľa práva členského štátu, v ktorom sa mohlo začať vedľajšie konanie. Ak to vnútroštátne právo umožňuje, veriteľom by sa malo umožniť hlasovať diaľkovými komunikačnými prostriedkami. Správca informuje známych miestnych veriteľov o príslube, pravidlách a spôsobe jeho schválenia a o schválení alebo zamietnutí príslubu.**
6. **Prísľub daný a schválený v súlade s týmto článkom je vo vzťahu ku konkurznej podstate záväzný. Ak sa v súlade s článkami 37 a 38 začne vedľajšie konanie, správca v hlavnom konaní prevedie všetok majetok, ktorý presunul z územia uvedeného členského štátu po tom, čo bol daný príslub, alebo, v prípade, že tento majetok už bol speňažený, výnosy z neho, správcovi vo vedľajšom konaní.**

7. Ak dal správca prísľub, informuje miestnych veriteľov o zamýšľanom rozdelení majetku a výnosov, a to pred rozdelením majetku a výnosov uvedených v odseku 1. Ak tieto informácie nie sú v súlade s podmienkami prísľubu alebo rozhodným právom, ktorýkoľvek miestny veriteľ môže proti takémuto rozdeleniu majetku a výnosov podať opravný prostriedok na súdoch členského štátu, v ktorom sa začalo hlavné konanie, s cieľom získať príslušnú časť rozdeľovaného majetku a výnosov v súlade s podmienkami prísľubu a rozhodným právom. V takom prípade nedôjde k rozdeleniu, pokiaľ súd nerozhodne o opravnom prostriedku.
8. Miestni veritelia sa môžu na súdy členského štátu, v ktorom sa začalo hlavné konanie, podať návrh, aby sa správcovi v hlavnom konaní uložila povinnosť prijať akékoľvek vhodné opatrenia potrebné na zabezpečenie súladu s podmienkami prísľubu dostupnými podľa práva členského štátu, v ktorom sa začalo hlavné konanie.
9. Miestni veritelia sa môžu domáhať nápravy na súdoch členského štátu, v ktorom by sa bolo začalo vedľajšie konanie, aby sa správcovi uložila povinnosť prijať predbežné alebo ochranné opatrenia na zabezpečenie súladu s podmienkami prísľubu.
10. Správca zodpovedá za akúkoľvek škodu, ktorá bola spôsobená miestnym veriteľom v dôsledku toho, že nedodrжал povinnosti a požiadavky stanovené v tomto článku.
11. Na účely tohto článku sa za „miestneho veriteľa“ považuje orgán usadený v členskom štáte, v ktorom sa mohlo začať vedľajšie konanie, ktorý je podľa smernice 2008/94/ES povinný zaručiť výplatu neuspokojených nárokov zamestnancov vyplývajúcich z pracovnoprávných zmlúv alebo pracovnoprávných vzťahov, ak sa tak ustanovuje vo vnútroštátnom práve.

Právo žiadať o začatie vedľajšieho konania

1. O začatie vedľajšieho konania môže požiadať:
 - a) správca v hlavnom konaní;
 - b) akákoľvek iná osoba alebo orgán oprávnený žiadať o začatie konkurzného konania podľa práva členského štátu, na ktorého území sa o začatie vedľajšieho konania žiada.
2. Ak sa príslub stal záväzným v súlade s článkom 36, možno žiadosť o začatie vedľajšieho konania podať v lehote 30 dní od doručenia oznámenia o schválení príslubu.

Článok 38

Rozhodnutie o začatí vedľajšieho konania

1. Súd, na ktorý bola podaná žiadosť o začatie vedľajšieho konania, o tom bezodkladne informuje správcu alebo dlžníka s právom nakladať s majetkom v hlavnom konaní a poskytne mu možnosť byť v súvislosti s touto žiadosťou vypočutý.
2. Ak dal správca v hlavnom konaní príslub podľa článku 36, súd uvedený v odseku 1 na žiadosť správcu nezačne vedľajšie konanie, ak je presvedčený, že príslub primerane chráni všeobecné záujmy miestnych veriteľov.

- 3. Ak bolo nariadené dočasné prerušenie konania, v ktorom dochádza k individuálnemu vymáhaniu nárokov, aby sa mohli uskutočniť rokovania medzi dlžníkom a jeho veriteľmi, môže súd na žiadosť správcu alebo dlžníka s právom nakladať s majetkom odložiť začatie vedľajšieho konania najviac o tri mesiace, ak sa prijali vhodné opatrenia na ochranu záujmov miestnych veriteľov.**

Súd uvedený v odseku 1 môže nariadiť ochranné opatrenia na ochranu záujmu miestnych veriteľov tým, že zakáže konkurznému veriteľovi alebo dlžníkovi s právom nakladať s majetkom premiestniť akýkoľvek majetok, ktorý sa nachádza v členskom štáte, v ktorom sa nachádza jeho podnik, alebo s ním nakladať, pokiaľ sa tak nedeje v rámci bežnej podnikateľskej činnosti. Súd tiež môže nariadiť iné opatrenia na ochranu záujmu miestnych veriteľov počas prerušenia, pokiaľ to nie je v rozpore s vnútroštátnymi normami občianskeho práva procesného.

Súd odklad začatia vedľajšieho konania zruší bez návrhu alebo na žiadosť ktoréhokoľvek veriteľa, ak sa počas prerušenia v rámci rokovaní podľa prvého pododseku uzavrela dohoda.

Súd môže odklad zrušiť bez návrhu alebo na žiadosť ktoréhokoľvek veriteľa, ak by ďalším odkladom boli poškodené práva veriteľov, najmä ak sa rokovania prerušili alebo je zrejmé, že pravdepodobne budú neúspešné, alebo ak správca alebo dlžník s právom nakladať s majetkom porušil zákaz nakladať so svojím majetkom alebo zákaz premiestniť ho z územia členského štátu, na ktorom sa nachádza jeho podnik.

4. Na žiadosť správcu v hlavnom konaní môže súd uvedený v odseku 1 začať druh konkurzného konania, ktorý je uvedený v prílohe A a ktorý je iný než pôvodne požadované konkurzné konanie, ak sú splnené podmienky začatia tohto iného druhu konania podľa vnútroštátneho práva a ak je tento druh konania najvhodnejší z hľadiska záujmov miestnych veriteľov a zabezpečenia súladu medzi hlavným a vedľajším konkurzným konaním. Uplatní sa pritom druhá veta článku 34.

Článok 39

Súdne preskúmanie rozhodnutia o začatí vedľajšieho konania

Správca v hlavnom konaní môže na súde členského štátu, v ktorom sa začalo vedľajšie konanie, podať opravný prostriedok proti rozhodnutiu o začatí vedľajšieho konania, a to z toho dôvodu, že uvedený súd nedodrжал podmienky a požiadavky uvedené v článku 38.

Článok [...] 40

Preddavok na trovy konania

Ak právo členského štátu, na území ktorého sa žiada o začatie vedľajšieho konania, vyžaduje, aby dlžník mal majetok postačujúci na úplné alebo čiastočné pokrytie trov konania, súd po prijatí takejto žiadosti môže od žiadateľa vyžadovať zloženie preddavku na úhradu trov konania alebo poskytnutie vhodnej záruky.

Článok 41

Spolupráca a komunikácia medzi správcami

- 1. Správca v hlavnom konaní a správca alebo správcovia vo vedľajšom konaní týkajúcom sa toho istého dlžníka navzájom spolupracujú, pokiaľ je táto spolupráca zlučiteľná s pravidlami, ktoré sa vzťahujú na príslušné konanie. Táto spolupráca môže mať pritom akúkoľvek formu vrátane uzavretia dohôd alebo protokolov.**
- 2. Správcovia pri vykonávaní spolupráce podľa odseku 1:**
 - (a) si hneď, ako je to možné, navzájom vymenia všetky informácie, ktoré môžu byť relevantné pre iné konania, najmä informácie o stave prihlasovania a overovania pohľadávok a o všetkých opatreniach zameraných na záchranu alebo reštrukturalizáciu dlžníka alebo na ukončenie konania, a to za predpokladu, že boli prijaté náležité opatrenia na ochranu dôverných informácií;**
 - (b) preskúmajú možnosti reštrukturalizácie dlžníka a ak taká možnosť existuje, koordinujú prípravu a realizáciu reštrukturalizačného plánu;**
 - (c) koordinujú výkon speňažovania alebo používania majetku a záležitostí dlžníka; správca vo vedľajšom konaní poskytne správcovi v hlavnom konaní včas príležitosť na predloženie návrhov na speňaženie alebo používanie majetku vo vedľajšom konaní.**
- 3. Odseky 1 a 2 sa primerane uplatnia v prípadoch, keď v rámci hlavného alebo vedľajšieho konkurzného konania alebo v rámci jedného z územných konkurzných konaní týkajúcich sa toho istého dlžníka a začatých v rovnakom čase má dlžník naďalej právo nakladať so svojím majetkom.**

Spolupráca a komunikácia medzi súdmi

- 1. V záujme uľahčenia koordinácie hlavného a územného alebo vedľajšieho konkurzného konania týkajúceho sa rovnakého dlžníka spolupracuje súd, na ktorý bola podaná žiadosť o začatie konkurzného konania alebo ktorý takéto konanie začal, s akýmkoľvek iným súdom, na ktorom prebieha konkurzné konanie alebo ktorý takéto konanie začal, pokiaľ je táto spolupráca zlučiteľná s pravidlami, ktoré sa vzťahujú na každé z týchto konaní. Na tento účel môžu súdy v prípade potreby vymenovať nezávislú osobu alebo orgán, ktoré budú konať podľa ich pokynov, a to pod podmienkou, že je to zlučiteľné s pravidlami, ktoré sa na ne vzťahujú.**
- 2. Pri vykonávaní spolupráce podľa odseku 1 môžu súdy alebo akákoľvek vymenovaná osoba alebo orgán konajúci v ich mene podľa odseku 1 medzi sebou priamo komunikovať alebo navzájom od seba priamo požadovať informácie alebo pomoc, pokiaľ táto komunikácia rešpektuje procesné práva účastníkov konaní, ako aj dôverný charakter informácií.**
- 3. Spolupráca uvedená v odseku 1 môže prebiehať akýmkoľvek spôsobom, ktorý súd považuje za vhodný. Môže sa týkať predovšetkým**
 - (a) koordinácie pri vymenovaní správco;**
 - (b) oznamovania informácií akýmkoľvek prostriedkami, ktoré súd považuje za vhodné;**
 - (c) koordinácie v oblasti spravovania majetku a záležitostí dlžníka a dohľadu nad nimi;**
 - (d) koordinácie vedenia pojednávaní;**
 - (e) koordinácie pri schvaľovaní protokolov v prípade potreby.**

Článok 43

Spolupráca a komunikácia medzi správcami a súdmi

- 1. V záujme uľahčenia koordinácie hlavného, územného a vedľajšieho konkurzného konania týkajúceho sa rovnakého dlžníka**
 - (a) správca v hlavnom konaní spolupracuje a komunikuje s každým súdom, na ktorý bola podaná žiadosť o začatie vedľajšieho konania alebo ktorý takéto konanie začal;**
 - (b) správca v územnom alebo vedľajšom konkurznom konaní spolupracuje a komunikuje so súdom, na ktorý bola podaná žiadosť začatie hlavného konania alebo ktorý takéto konanie začal, a**
 - (c) správca v územnom alebo vedľajšom konkurznom konaní spolupracuje a komunikuje so súdom, na ktorý bola podaná žiadosť o začatie územného alebo vedľajšieho konania alebo ktorý takéto konanie začal,**

v každom prípade v rozsahu, v akom je takáto spolupráca a komunikácia zlučiteľná s pravidlami, ktoré sa vzťahujú na každé z týchto konaní, a nepredstavuje konflikt záujmov.
- 2. Spolupráca uvedená v odseku 1 môže prebiehať akýmkoľvek náležitým spôsobom, napríklad spôsobom uvedeným v článku 42 ods. 3.**

Článok 44

Náklady na spoluprácu a komunikáciu

Články 42 a 43 nesmú viesť k tomu, aby si súdy navzájom účtovali náklady na spoluprácu a komunikáciu.

Článok [...] 45

Uplatňovanie práv veriteľov

1. Každý veriteľ môže prihlásiť svoju pohľadávku v hlavnom konaní a v ktoromkoľvek vedľajšom konaní.
2. [...] **Správcovia** v hlavnom a akomkoľvek vedľajšom konaní do iných konaní prihlásia pohľadávky, ktoré už boli prihlásené do konania, pre ktoré boli vymenovaní, za predpokladu, že to slúži záujmu veriteľov v tomto konaní, pričom veritelia majú právo voči tomu odporovať alebo odvolať prihlásenie ich pohľadávok, ak to rozhodné právo umožňuje.
3. [...] **Správca** v hlavnom alebo vedľajšom konaní je splnomocnený zúčastniť sa na iných konaniach na tom istom základe ako veriteľ, najmä zúčastňovať sa schôdzi veriteľov.

Prerušenie procesu speňažovania majetku

1. Súd, ktorý začal vedľajšie konanie, úplne alebo čiastočne preruší proces [...] **speňažovania majetku** po prijatí žiadosti od [...] **správcu** v hlavnom konaní pod podmienkou, že v takom prípade môže od [...] **správcu** v hlavnom konaní požadovať, aby prijal akékoľvek vhodné opatrenie na zaručenie záujmov veriteľov vo vedľajšom konaní a jednotlivých tried veriteľov. Takúto žiadosť [...] **správcu** možno zamietnuť, len ak to očividne nie je v záujme veriteľov v hlavnom konaní. Takéto prerušenie procesu [...] **speňažovania majetku** sa môže nariadiť na dobu nepresahujúcu tri mesiace. Po uplynutí tejto lehoty prerušenie môže pokračovať alebo sa môže predĺžiť o podobné obdobia.
2. Súd uvedený v odseku 1 ukončí prerušenie procesu [...] **speňažovania majetku**:
 - na žiadosť [...] **správcu** v hlavnom konaní,
 - na vlastný podnet, na žiadosť veriteľa alebo na žiadosť [...] **správcu** vo vedľajšom konaní, ak sa zdá, že toto opatrenie už nie je opodstatnené, predovšetkým z hľadiska záujmov veriteľov v hlavnom konaní alebo vedľajšom konaní.

Právomoc správcu navrhovať reštrukturalizačné plány

1. Ak právo členského štátu, v ktorom sa začalo vedľajšie konanie, umožňuje, aby sa takéto konanie ukončilo bez likvidácie na základe reštrukturalizačného plánu, vyrovnaní alebo porovnateľného opatrenia, je v súlade s postupom tohto členského štátu oprávnený navrhnúť takéto opatrenie sám správca v hlavnom konaní.
2. Akékoľvek obmedzenie práv veriteľov vyplývajúce z opatrenia uvedeného v odseku 1, ktoré je navrhnuté vo vedľajšom konaní, ako napríklad pozastavenie platieb alebo odpustenie dlhu, nesmie mať bez súhlasu všetkých ostatných dotknutých veriteľov účinok na majetok dlžníka, na ktorý sa toto konanie nevzťahuje.

Článok 48

Vplyv ukončenia konkurzného konania

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 49, ukončenie konkurzného konania nebráni pokračovaniu iného konkurzného konania týkajúceho sa toho istého dlžníka, ktoré v tom čase ešte prebieha.
2. Ak by konkurzné konanie týkajúce sa právnickej osoby alebo spoločnosti v členskom štáte registrovaného sídla tejto osoby alebo spoločnosti zahŕňalo zrušenie tejto právnickej osoby alebo spoločnosti, uvedená právnická osoba alebo spoločnosť neprestáva existovať až dovtedy, kým sa neukončí akékoľvek iné konkurzné konanie týkajúce sa toho istého dlžníka alebo kým správca alebo správcovia v tomto konaní nedajú súhlas na zrušenie.

Článok [...] 49

Majetok zostávajúci vo vedľajšom konaní

Ak sa [...] **speňažením** majetku vo vedľajších konaniach podarí uspokojiť všetky nároky v nich pripustené, [...] **správca** vymenovaný v tomto konaní všetok zostávajúci majetok okamžite odovzdá [...] **správcovi** v hlavnom konaní.

Článok [...] 50

Neskoršie začatie hlavného konania

Ak sa konanie uvedené v článku 3 ods. 1 začne po začatí konania uvedeného v článku 3 ods. 2 v inom členskom štáte, potom pre konanie začaté ako prvé platia články [...] **41, 45 až 47 a 49**, pokiaľ to stav tohto konania umožňuje.

Článok [...] 51

Konverzia vedľajšieho konania

1. Na žiadosť správcu v hlavnom konaní môže súd členského štátu, v ktorom sa začalo vedľajšie konanie, nariadiť konverziu vedľajšieho konania na iný druh konkurzného konania, ktorý je uvedený v prílohe A, ak sú splnené podmienky začatia tohto iného druhu konania podľa vnútroštátneho práva, ak je tento druh konania najvhodnejší na zohľadnenie záujmov miestnych veriteľov a zabezpečenia súladu medzi hlavným a vedľajším konkurzným konaním.
2. Súd môže pri posudzovaní žiadosti požadovať informácie od správcov zúčastňujúcich sa oboch konaní.

Článok [...] 52

Ochranné opatrenia

Ak súd členského štátu, ktorý má právomoc podľa článku 3 ods. 1, vymenuje predbežného správcu, aby zabezpečil ochranu majetku dlžníka, tento predbežný správca je oprávnený požiadať o akékoľvek opatrenia potrebné na zabezpečenie a ochranu majetku dlžníka umiestnených v inom členskom štáte, na základe práva tohto štátu a po dobu trvajúcu od podania žiadosti o začatie konkurzného konania až do vydania rozhodnutia o začatí tohto konania.

KAPITOLA IV

POSKYTOVANIE INFORMÁCIÍ VERITEĽOM A PRIHLASOVANIE ICH POHLÁDÁVOK

Článok [...] 53

Právo prihlasovať pohľadávky

Každý veriteľ, ktorý má obvyklý pobyt, bydlisko alebo registrované sídlo v inom členskom štáte, ako je štát, v ktorom sa začína konanie, vrátane daňových orgánov a orgánov sociálneho zabezpečenia členských štátov („zahraničný veriteľ“), môže prihlásiť svoje pohľadávky do konkurzného konania prostredníctvom akýchkoľvek komunikačných prostriedkov, ktoré sú prípustné podľa práva štátu, v ktorom sa začína konanie. Na samotné prihlasovanie pohľadávok sa nevyžaduje zastúpenie advokátom alebo iným príslušníkom právnického povolania.

Povinnosť informovať veriteľov

1. Hneď po začatí konkurzného konania v členskom štáte súd tohto štátu s príslušnou právomocou alebo [...] **správca** ním vymenovaný bude okamžite informovať známych veriteľov, ktorí majú zvyčajné miesto pobytu, trvalé bydlisko alebo registrované sídlo v iných členských štátoch.
2. Súčasťou tejto informácie, poskytnutej prostredníctvom individuálneho oznamu, sú časové lehoty, pokuty stanovené v súvislosti s týmito časovými lehotami, označenie orgánu alebo úradu oprávneného prijímať prihlášky pohľadávok a iné stanovené opatrenia. V tomto ozname bude uvedené aj to, či veritelia, ktorých pohľadávky sú prednostné alebo kryté vecným právom, musia svoje pohľadávky prihlasovať. **K oznamu sa pripojí aj kópia štandardného formulára prihláška pohľadávok uvedeného v článku 55 alebo (...) informácie o tom, kde je takýto formulár k dispozícii.**
3. **Informácie uvedené v tomto článku sa poskytujú prostredníctvom štandardného formulára, ktorý sa ustanoví v súlade s článkom 88. Formulár sa uverejní na Európskom portáli elektronickej justície a má názov „Oznam o konkurznom konaní“, pričom tento názov je uvedený vo všetkých úradných jazykoch inštitúcií Únie. Formulár sa zasiela v úradnom jazyku štátu, v ktorom sa konanie začalo, alebo ak je v danom členskom štáte viacero úradných jazykov, v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov miesta, v ktorom sa konkurzné konanie začalo, alebo v inom jazyku, ktorý daný štát uviedol ako ním akceptovateľný v súlade s článkom 55 ods. 5, a to za predpokladu, že tomuto jazyku budú zahraniční veritelia lepšie rozumieť.**
4. **V konkurznom konaní voči fyzickej osobe, ktorá nie je samostatne zárobkovo činnou osobou, nie je použitie štandardného formulára uvedeného v tomto článku povinné, ak sa od veriteľov nevyžaduje prihlásenie pohľadávok na ich zohľadnenie v konaní.**

Postup prihlasovania pohľadávok

- 1. Každý zahraničný veriteľ môže prihlásiť svoju pohľadávku prostredníctvom štandardného formulára prihlášky pohľadávok, ktorý sa ustanoví v súlade s článkom 88. Uvedený formulár má názov „Prihláška pohľadávok“, pričom tento názov je uvedený vo všetkých úradných jazykoch inštitúcií Únie.**
- 2. Štandardný formulár prihlášky pohľadávok uvedený v odseku 1 obsahuje tieto informácie:**
 - (a) meno/názov, poštová adresa, prípadná emailová adresa, prípadné osobné identifikačné číslo a bankové údaje veriteľa uvedeného v odseku 1;**
 - b) suma pohľadávky s uvedením istiny a prípadne úroku, ako aj dátum, ku ktorému pohľadávka vznikla, a dátum, jej splatnosti, ak je odlišný;**
 - c) ak je súčasťou pohľadávky aj úrok, úroková sadzba, či ide o zákonný alebo zmluvný úrok, obdobie, za ktorý sa úrok požaduje, a celková výška vzniknutého úroku;**
 - d) ak sa požaduje náhrada nákladov vzniknutých pri uplatňovaní pohľadávky pred začatím konania, suma týchto nákladov a súvisiace údaje;**
 - e) povaha pohľadávky;**
 - f) skutočnosť, či sa požaduje postavenie prednostného veriteľa a na základe čoho;**

- g) skutočnosť, či sa v súvislosti s pohľadávkou tvrdí, že je zabezpečená vecným právom alebo výhradou vlastníckeho práva, a ak áno, na ktorý majetok sa vzťahuje zabezpečovacie právo, ktorého sa dovoľáva, dátum, ku ktorému bola pohľadávka zabezpečená, a ak je zabezpečovacie právo zaregistrované, jeho registračné číslo
- h) skutočnosť, či sa požaduje započítanie pohľadávok, a ak áno, sumy vzájomných pohľadávok existujúcich k dátumu začatia konkurzného konania, dátum, ku ktorému vznikli, a tvrdená čistá výsledná suma po započítaní.

K štandardnému formuláru prihlášky pohľadávok sa pripoja kópie prípadných podkladových dokumentov.

- 3. V štandardnom formulári prihlášky pohľadávok sa uvedie, že poskytnutie informácií týkajúcich sa bankových údajov a osobného identifikačného čísla veriteľa uvedených v odseku 2 písm. a) nie je povinné.
- 4. Ak veriteľ prihlasuje svoju pohľadávku inými prostriedkami než na štandardnom formulári uvedenom v odseku 1, jeho prihláška obsahuje informácie uvedené v odseku 2.
- 5. Pohľadávky možno prihlasovať v ktoromkoľvek úradnom jazyku Únie. Súd, správca alebo dlžník s právom nakladať s majetkom môže od veriteľa požadovať, aby predložil preklad do úradného jazyka členského štátu, v ktorom sa začína konanie, alebo, ak je v danom členskom štáte viacero úradných jazykov, v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov miesta, v ktorom sa konkurzné konanie začalo, alebo v inom jazyku, ktorý daný členský štát uviedol ako ním akceptovateľný. Každý členský štát uvedie, či na účely prihlasovania pohľadávok akceptuje iný úradný jazyk inštitúcií Únie, než svoj úradný jazyk.

6. **Pohľadávky sa prihlasujú v lehote, ktorú stanovuje právo členského štátu, v ktorom sa začína konkurzné konanie. V prípade zahraničného veriteľa nesmie byť táto lehota kratšia ako 30 dní od uverejnenia oznamu o začatí konkurzného konania v insolvenčnom registri členského štátu, v ktorom sa začína konanie. Ak členské štáty uplatňujú článok 24 ods. 4, nesmie byť táto lehota kratšia ako 30 dní od informovania veriteľa podľa článku 54.**
7. **V prípade, že súd, správca alebo dlžník s právom nakladať s majetkom má pochybnosti v súvislosti s pohľadávkou prihlásenou podľa tohto článku, poskytne veriteľovi možnosť predložiť dodatočné dôkazy o existencii a sume týchto pohľadávok.**

Článok 42

[...]

KAPITOLA V

KONKURZNÉ KONANIE TÝKAJÚCE SA ČLENOV SKUPINY SPOLOČNOSTÍ

Oddiel 1

Spolupráca a komunikácia

Článok 56

Spolupráca a komunikácia medzisprávcami

1. V prípade, že sa konkurzné konanie týka dvoch alebo viacerých členov skupiny spoločností, správca vymenovaný v konaní, ktoré sa týka člena tejto skupiny, spolupracuje s každým správcou vymenovaným v konaní, ktoré sa týka iného člena tej istej skupiny, pokiaľ táto spolupráca prispeje k účinnejšiemu vedeniu tohto konania, je zlučiteľná s pravidlami, ktoré sa vzťahujú na toto konanie, a nepredstavuje konflikt záujmov. Táto spolupráca môže mať akúkoľvek formu vrátane uzavretia dohôd alebo protokolov.
2. Správcovia pri spolupráci podľa odseku 1:
 - a) si čo najskôr navzájom oznamujú všetky informácie, ktoré môžu byť relevantné pre iné konania, a to za predpokladu, že boli prijaté náležité opatrenia na ochranu dôverných informácií;
 - b) zvažia, či existujú možnosti koordinácie spravovania záležitostí členov skupiny, na ktorých sa vzťahuje konkurzné konanie, a dohľadu nad týmito záležitosťami, a ak áno, takúto správu a dohľad koordinujú;
 - c) zvažia, či existujú možnosti reštrukturalizácie členov skupiny, na ktorých sa vzťahuje konkurzné konanie, a ak áno, vykonávajú koordináciu v súvislosti s návrhom a rokovaniami týkajúcimi sa koordinovaného reštrukturalizačného plánu.

Na účely písmen b) a c) môžu všetci alebo niektorí správcovia uvedení v odseku 1 odsúhlasiť, že správcovi vymenovanému v jednom z týchto konaní sa udelia dodatočné právomoci, ak takúto dohodu umožňujú pravidlá, ktoré sa vzťahujú na každé z týchto konaní. Môžu sa tiež dohodnúť na tom, že si niektoré úlohy rozdelia medzi sebou, ak takéto rozdelenie úloh umožňujú pravidlá, ktoré sa vzťahujú na každé z týchto konaní.

Článok 57

Spolupráca a komunikácia medzi súdmi

1. Ak sa konkurzné konanie týka dvoch alebo viacerých členov skupiny spoločností, súd, ktorý takéto konanie začal, spolupracuje s akýmkoľvek iným súdom, na ktorý bola podaná žiadosť o začatie konania týkajúceho sa iného člena danej skupiny alebo ktorý takéto konanie začal, pokiaľ je táto spolupráca vhodná na uľahčenie účinného vedenia konania, je zlučiteľná s pravidlami, ktoré sa vzťahujú na tieto konania, a nepredstavuje konflikt záujmov. Na tento účel môžu súdy v prípade potreby vymenovať nezávislú osobu alebo orgán, ktoré budú konať podľa ich pokynov, pokiaľ je to zlučiteľné s pravidlami, ktoré sa na ne vzťahujú.
2. Pri vykonávaní spolupráce podľa odseku 1 súdy alebo akákoľvek vymenovaná osoba alebo orgán konajúci v ich mene, ako sa uvádza v odseku 1, môžu medzi sebou priamo komunikovať alebo (...) navzájom od seba priamo požadovať informácie alebo pomoc, pokiaľ takáto komunikácia rešpektuje procesné práva účastníkov konaní, ako aj dôverný charakter informácií.

3. **Spolupráca uvedená v odseku 1 môže prebiehať akýmkoľvek spôsobom, ktorý súd považuje za vhodný, vrátane**
- a) **koordinácie pri vymenovaní správcov;**
 - b) **oznamovania informácií akýmkoľvek prostriedkami, ktoré súd považuje za vhodné;**
 - c) **koordinácie v oblasti spravovania majetku a záležitostí členov skupiny a dohľadu nad nimi;**
 - d) **koordinácie vedenia pojednávaní;**
 - e) **koordinácie pri schvaľovaní protokolov, ak je to potrebné.**

Článok 58

Spolupráca a komunikácia medzi správcami a súdmi

Správca vymenovaný v konkurznom konaní týkajúcom sa člena skupiny spoločností

- (a) **spolupracuje a komunikuje s každým súdom, na ktorý bola podaná žiadosť o začatie konania týkajúceho sa iného člena danej skupiny spoločností alebo ktorý takéto konanie začal; a**
- (b) **môže požadovať od tohto súdu informácie o konaniach, ktoré sa týkajú iného člena skupiny, alebo pomoc v konaní, v ktorom bol vymenovaný,**

pokiaľ je táto spolupráca a komunikácia vhodná na uľahčenie efektívneho vedenia konaní, nepredstavuje konflikt záujmov a je zlučiteľná s pravidlami, ktoré sa vzťahujú na tieto konania.

Článok 59

Náklady na spoluprácu a komunikáciu v rámci konaní týkajúcich sa členov skupiny spoločností

Náklady na spoluprácu a komunikáciu ustanovenú v článkoch 56 až 60, ktoré vzniknú správcovi alebo súdu, sa považujú za náklady a výdavky príslušného konania.

Článok 60

Právomoci správcu v konaní týkajúcom sa členov skupiny spoločností

- 1. Pokiaľ je to vhodné na uľahčenie účinného vedenia konania, správca vymenovaný v konkurznom konaní, ktoré sa začalo v súvislosti s členom skupiny spoločností, môže**
 - a) byť vypočutý v ktoromkoľvek konaní, ktoré sa začalo v súvislosti s ktorýmkoľvek iným členom tej istej skupiny;**
 - b) požiadať o pozastavenie účinku akéhokoľvek opatrenia súvisiaceho so speňažením majetku v konaní, ktoré sa začalo v súvislosti s ktorýmkoľvek iným členom tej istej skupiny, ak:**
 - i) bol podľa článku 56 ods. 2 písm. c) navrhnutý reštrukturalizačný plán pre všetkých alebo niektorých členov tejto skupiny, v súvislosti s ktorými sa začalo konkurzné konanie, o ktorom možno opodstatnene predpokladať, že bude úspešný;**
 - ii) takéto pozastavenie účinku je potrebné na zabezpečenie riadneho vykonania plánu;**

- iii) z plánu by mali úžitok veritelia zúčastnení na konaní, pre ktoré sa žiadalo o pozastavenie účinku, a
 - iv) ani konkurzné konanie, v ktorom bol vymenovaný správca uvedený v odseku 1 tohto článku, ani konanie, o ktorého prerušenie sa žiada, nie sú predmetom koordinácie podľa oddielu 2 tejto kapitoly;
- c) požiadať o začatie koordinačného konania na úrovni skupiny v súlade s článkom 61.

2. Súd, na ktorom sa začalo konanie uvedené v odseku 1 písm. b), úplne alebo čiastočne pozastaví účinnosť akéhokoľvek opatrenia súvisiaceho so speňažením majetku v konaní, ak je presvedčený, že sú splnené podmienky uvedené v odseku 1 písm. b).

Súd predtým, ako nariadi pozastavenie, vypočíta správcu vymenovaného v konaní, v súvislosti s ktorým sa pozastavenie požaduje. Takéto pozastavenie sa môže nariadiť na akékoľvek obdobie, ktoré súd považuje za primerané a ktoré je v súlade s pravidlami vzťahujúcimi sa na dané konanie, najviac však na tri mesiace.

Súd, ktorý nariadil pozastavenie, môže od správcu uvedeného v odseku 1 požadovať, aby prijal akékoľvek vhodné opatrenie, ktoré je dostupné v rámci vnútroštátneho práva, na ochranu záujmov veriteľov zúčastnených na konaní.

Súd môže pozastavenie predĺžiť o ďalšie obdobie alebo obdobia, ktoré považuje za primerané a ktoré sú v súlade s pravidlami vzťahujúcimi sa na dané konanie, pokiaľ budú nadalej splnené podmienky uvedené v odseku 1 písm. b) bodoch ii) až iv) a celková dĺžka pozastavenia (pôvodné obdobie spolu s akýmkoľvek predĺžením) nepresiahne šesť mesiacov.

Oddiel 2: Koordinácia

2.1 Postup

Článok 61

Žiadosť o začatie koordinačného konania na úrovni skupiny

- 1. O koordinačné konanie na úrovni skupiny môže na ktoromkoľvek súde, ktorý má právomoc vo vzťahu ku konkurznému konaniu člena skupiny, požiadať správca vymenovaný v konkurznom konaní začatom v súvislosti s členom skupiny.**
- 2. Takáto žiadosť sa podáva v súlade s podmienkami stanovenými v práve rozhodnom pre konanie, v ktorom bol správca vymenovaný.**
- 3. K žiadosti uvedenej v odseku 1 sa priloží:**
 - a) návrh osoby, ktorá má byť vymenovaná ako koordinátor, údaje o jej oprávnenosti podľa článku 71, údaje o jej kvalifikácii a jej písomný súhlas konať ako koordinátor;**
 - b) náčrt navrhovanej koordinácie na úrovni skupiny a najmä dôvody, pre ktoré sú splnené podmienky stanovené v článku 63 ods. 1;**
 - c) zoznam správcov vymenovaných v súvislosti s členmi skupiny a, ak je to vhodné, súdy a príslušné orgány zapojené do konkurzného konania členov skupiny;**
 - d) náčrt odhadovaných nákladov navrhovanej koordinácie na úrovni skupiny a odhad podielov, ktorými na ne majú prispieť jednotliví členovia skupiny.**

Článok 62

Pravidlo prednosti

Bez toho, aby bol dotknutý článok 66, ak sa o začatie koordinačného konania na úrovni skupiny požiada na súdoch rôznych členských štátov, každý iný súd odmietne vykonávať svoju právomoc v prospech súdu, ktorý začal konať ako prvý.

Článok 63

Oznámenie súdu, ktorý začal konať

1. Súd, ktorý začal konať na základe žiadosti o začatie koordinačného konania na úrovni skupiny, čo najskôr žiadosť o začatie koordinačného konania na úrovni skupiny a navrhovaného koordinátora oznámi správcom vymenovaným v súvislosti s členmi skupiny, ako sú uvedení v žiadosti uvedenej v článku 61 ods. 3 písm. c), ak sa presvedčil, že
 - a) začatie tohto konania je vhodné na uľahčenie účinného vedenia konkurzného konania týkajúceho sa jednotlivých členov skupiny;
 - b) žiaden veriteľ žiadneho člena skupiny, ktorého účasť na konaní sa očakáva, nebude zaradením daného člena do tohto konania finančne znevýhodnený, a
 - c) navrhovaný koordinátor spĺňa požiadavky stanovené v článku 71.
2. Oznámenie uvedené v odseku 1 obsahuje údaje uvedené v článku 61 ods. 3 písm. a) až d).
3. Oznámenie uvedené v odseku 1 sa zasiela doporučenou listovou zásielkou s potvrdením o doručení.
4. Súd, ktorý začal konať, poskytne dotknutým správcom možnosť byť vypočutý.

Článok 64

Námietky správcov

- 1. Správca vymenovaný v súvislosti s ktorýmkoľvek členom skupiny môže namietať**
 - (a) zaradenie konkurzného konania, pre ktoré bol vymenovaný, do koordinačného konania na úrovni skupiny alebo**
 - (b) osobu navrhovanú za koordinátora.**
- 2. Námietky podľa odseku 1 sa podávajú na súde uvedenom v článku 63 do 30 dní od doručenia oznámenia o žiadosti o začatie koordinačného konania na úrovni skupiny správcovi uvedenému v odseku 1.**

Námietku možno podať prostredníctvom štandardného formulára, ktorý sa ustanoví v súlade s článkom 88.
- 3. Pred tým, ako sa správca rozhodne, či sa zúčastní na koordinácii podľa odseku 1, získa súhlas, ak sa vyžaduje podľa práva členského štátu, v ktorom sa začalo konkurzné konanie, pre ktoré bol vymenovaný.**

Článok 65

Účinky námietky proti zaradeniu do koordinácie na úrovni skupiny

- 1. Ak správca namieta zaradenie konania, pre ktoré bol vymenovaný, do koordinačného konania na úrovni skupiny, toto konanie sa do koordinačného konania nezaradí.**
- 2. Právomoci súdu uvedeného v článku 68 alebo koordinátora vyplývajúce z takého konania nemajú žiaden účinok na daného člena ani mu z nich nevyplývajú žiadne náklady.**

Článok 66

Voľba súdu pre koordinačné konanie na úrovni skupiny

- 1. Ak sa aspoň dve tretiny všetkých konkurzných veriteľov vymenovaných v konkurzných konaniach členov skupiny dohodli, že najvhodnejším súdom pre začatie koordinačného konania na úrovni skupiny je súd iného členského štátu, má určený súd výlučnú právomoc.**
- 2. Voľba súdu sa uskutoční vzájomnou dohodou, ktorá je písomná alebo písomne potvrdená. Môže sa uskutočniť dovtedy, kým sa koordinačné konanie na úrovni skupiny nezačalo podľa článku 68.**
- 3. Každý iný súd odmietne vykonávať svoju právomoc v prospech súdu, ktorý začal konať podľa odseku 1.**
- 4. Žiadosť o začatie koordinačného konania sa na zvolený súd podáva podľa článku 61.**

Článok 67

Účinky námietok proti navrhovanému koordinátorovi

Ak sa doručili námietky správcu proti osobe navrhovaného koordinátora, pričom sa zároveň nenamieta zaradenie člena, v súvislosti s ktorým bol správca vymenovaný, do koordinačného konania na úrovni skupiny, môže súd rozhodnúť, že danú osobu nevymenuje, a vyzvať správcu alebo správcov, aby podali novú žiadosť podľa článku 61 ods. 3.

Článok 68

Žiadosť o začatie koordinačného konania na úrovni skupiny

1. Po uplynutí lehoty uvedenej v článku 64 ods. 2 môže súd začať koordinačné konanie na úrovni skupiny, ak je presvedčený, že sú splnené podmienky uvedené v článku 63 ods. 1. V takom prípade súd
 - a) vymenuje koordinátora;
 - b) rozhodne o návrhu koordinácie;
 - c) rozhodne o odhade nákladov a podieloch, ktorými na ne majú prispieť členovia skupiny.
2. Rozhodnutie o začatí koordinačného konania na úrovni skupiny sa oznámi zúčastneným správcom a koordinátorovi.

Článok 69

Následné rozhodnutia správcov o účasti

- 1. Ktorýkoľvek správca môže po rozhodnutí súdu uvedenom v článku 68 a v súlade s jeho vnútroštátnym právom požiadať o zaradenie konania, pre ktoré bol vymenovaný, ak**
 - a) sa namietalo zaradenie konkurzného konania do koordinačného konania na úrovni skupiny, alebo**
 - b) konkurzné konanie týkajúce sa člena skupiny sa začalo po tom, ako súd začal koordinačné konanie na úrovni skupiny.**
- 2. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 4, môže koordinátor vyhovieť takejto žiadosti po porade so zúčastnenými správcami, ak**
 - a) je presvedčený, že po zohľadnení štádia koordinačného konania na úrovni skupiny v čase žiadosti sú splnené kritériá stanovené v článku 63 ods. 1 písm. a) a b), alebo**
 - b) všetci zúčastnení správcovia s tým súhlasia za podmienok stanovených v ich vnútroštátnom práve.**
- 3. Koordinátor informuje súd a zúčastnených správcov o svojom rozhodnutí podľa odseku 2 a dôvodoch, na ktorých sa zakladá.**
- 4. Každý zúčastnený správca akaždý správca, ktorého žiadosť o zaradenie do koordinačného konania na úrovni skupiny bola zamietnutá, môže proti rozhodnutiu uvedenému v odseku 2 podať opravný prostriedok v súlade s postupom stanoveným v práve členského štátu, v ktorom sa začalo koordinačné konanie na úrovni skupiny.**

Článok 70

Odporúčania a koordinačný plán na úrovni skupiny

- 1. Správcovia pri vedení svojich konkurzných konaní zohľadnia odporúčania koordinátora a obsah koordinačného plánu na úrovni skupiny uvedeného v článku 72 ods. 1.**
- 2. Správca nie je povinný plniť odporúčania koordinátora alebo koordinačný plán na úrovni skupiny sčasti ani ako celok.**

Ak ich však neplní, osobám alebo subjektom, ktorým je podľa svojho vnútroštátneho práva povinný podávať správy, a koordinátorovi oznámi dôvody.

2.2 Všeobecné ustanovenia

Článok 71

Koordinátor

- 1. Koordinátorom skupiny je osoba oprávnená konať ako správca podľa práva členského štátu.**
- 2. Koordinátorom skupiny nesmie byť žiaden zo správcov vymenovaných pre konkurzné konanie týkajúce sa ktoréhokoľvek člena skupiny a nesmie mať konflikt záujmov vo vzťahu k členom skupiny, ich veriteľom ani správcom vymenovaným pre konanie týkajúce sa ktoréhokoľvek člena skupiny.**

Úlohy a povinnosti koordinátora

1. Koordinátor

- (a) identifikuje a navrhuje odporúčania pre koordinované vedenie konkurzného konania;**
- (b) navrhuje koordinačný plán skupiny, v ktorom identifikuje, opisuje a odporúča komplexný súbor opatrení primeraných pre integrovaný prístup k riešeniu platobnej neschopnosti členov skupiny. Plán môže obsahovať najmä návrhy**
 - (i) opatrení, ktoré sa majú prijať s cieľom obnoviť hospodársku výkonnosť a finančné zdravie skupiny alebo ktorejkoľvek jej časti;**
 - (ii) urovnania sporov vnútri skupiny, pokiaľ ide o transakcie vnútri skupiny a odporovacie žaloby;**
 - (iii) dohôd medzi správcami platobne neschopných členov skupiny.**

2. Koordinátor tiež môže:

- (a) byť vypočutý v ktoromkoľvek konaní, ktoré sa začalo v súvislosti s ktorýmkoľvek členom danej skupiny, a zúčastniť sa na ňom, a to najmä prostredníctvom účasti na schôdzi veriteľov;**
- (b) byť mediátorom v akýchkoľvek sporoch medzi dvomi a viacerými správcami členov skupiny;**
- (c) predložiť a vysvetliť svoj koordinačný plán na úrovni skupiny osobám alebo orgánom, ktorým je podľa svojho vnútroštátneho práva povinný podávať správy;**

- (d) **žiadať informácie od ktoréhokoľvek správcu vymenovaného pre konanie týkajúce sa niektorého člena skupiny, ak tieto informácie sú alebo môžu byť užitočné pri určovaní a navrhovaní stratégií a opatrení s cieľom koordinovať konanie; a**
- (e) **žiadať prerušenie konania, ktoré sa začalo v súvislosti s ktorýmkoľvek členom skupiny, na obdobie najviac šesť mesiacov, ak je takéto prerušenie potrebné na zabezpečenie riadneho vykonania plánu a bolo by v prospech veriteľov zúčastnených na konaní, o ktorého prerušenie sa žiada, alebo žiadať o ukončenie akéhokoľvek existujúceho prerušenia. Táto žiadosť sa podáva na súd, ktorý začal konanie, pre ktoré sa žiada o prerušenie.**

- 3. **Plán uvedený v odseku 1 písm. b) nesmie obsahovať žiadne odporúčania týkajúce sa spojenia vecí alebo konkurzných podstat.**
- 4. **Úloha a práva koordinátora vymedzené v tomto článku sa nevzťahujú na žiadneho člena skupiny, ktorý sa nezúčastňuje na koordinačnom konaní na úrovni skupiny.**
- 5. **Koordinátor vykonáva svoje povinnosti nestranne a s náležitou starostlivosťou.**
- 6. **Ak sa koordinátor domnieva, že si plnenie jeho úloh vyžaduje podstatné zvýšenie nákladov v porovnaní s odhadom nákladov uvedeným v článku 61 ods. 3 písm. d), a vždy, keď náklady prekročia 10 % odhadovaných nákladov, koordinátor**
 - a) **bezodkladne informuje zúčastnených správcov a**
 - b) **požiada o schválenie súd, ktorý začal koordinačné konanie na úrovni skupiny.**

Článok 73

Jazyky

- 1. Koordinátor komunikuje so správcom zúčastneného člena skupiny v jazyku, na ktorom sa so správcom dohodol, alebo ak takáto dohoda neexistuje, v úradnom jazyku alebo jednom z úradných jazykov inštitúcií Európskej únie, ktorý je jazykom súdu, ktorý začal konkurzné konanie týkajúce sa daného člena skupiny.**
- 2. Koordinátor komunikuje so súdom v úradnom jazyku tohto súdu.**

Článok 74

Spolupráca medzi správcami a koordinátorom

- 1. Správcovia vymenovaní pre konania týkajúce sa členov skupiny a koordinátor navzájom spolupracujú v rozsahu, v akom takáto spolupráca nie je v rozpore s pravidlami, ktoré sa vzťahujú na dané konania.**
- 2. Správcovia najmä koordinátorovi oznamujú informácie, ktoré sú relevantné pre plnenie jeho úloh.**

Článok 75

Odvolarie koordinátora

Súd koordinátora odvolá bez návrhu alebo na žiadosť správcu zúčastneného člena skupiny, ak

- a) konanie koordinátora poškozujee veriteľov zúčastneného člena skupiny, alebo**
- b) koordinátor si neplní svoje povinnosti podľa tejto kapitoly.**

Článok 76

Dlžník s právom nakladať s majetkom

Ustanovenia tejto kapitoly, ktoré sa vzťahujú na správcu, sa primerane uplatňujú aj na dlžníka s právom nakladať s majetkom.

Článok 77

Náklady a rozdelenie výnosov

- 1. Odmena koordinátora musí byť primeraná a zodpovedajúca splneným úlohám a musí zohľadňovať primerané výdavky.**
- 2. Koordinátor po vykonaní svojich úloh vypracuje záverečný výkaz nákladov a podielov, ktorými na ne majú prispieť jednotliví členovia, a predloží tento výkaz všetkým zúčastneným správcom a súdu, ktorý začal koordinačné konanie.**
- 3. Ak správcovia do 30 dní od doručenia výkazu uvedeného v odseku 2 nepodajú námietky, platí, že náklady a podiely, ktorými na ne majú prispieť jednotliví členovia, sú schválené. Výkaz sa predloží na potvrdenie súdu, ktorý začal koordinačné konanie.**
- 4. V prípade námietky súd, ktorý začal koordinačné konanie na úrovni skupiny, na žiadosť koordinátora alebo ktoréhokoľvek zúčastneného správcu rozhodne o nákladoch a podieloch, ktorými na ne majú prispieť jednotliví členovia, v súlade s kritériami stanovenými v odseku 1, pričom zohľadní odhad nákladov uvedený v článku 68 ods. 1, prípadne v článku 72 ods. 6.**
- 5. Každý zúčastnený správca môže proti rozhodnutiu uvedenému v odseku 4 podať opravný prostriedok v súlade s postupom stanoveným v práve členského štátu, v ktorom sa začalo koordinačné konanie na úrovni skupiny.**

KAPITOLA VI

OCHRANA ÚDAJOV

Článok 78

Ochrana údajov

- 1. Na spracúvanie osobných údajov vykonávané v členských štátoch na základe tohto nariadenia sa uplatňujú vnútroštátne pravidlá, ktorými sa vykonáva smernica 95/46/ES, za predpokladu, že nejde o operácie spracúvania uvedené v článku 3 ods. 2 smernice 95/46/ES.**
- 2. Na spracúvanie osobných údajov Komisiou podľa tohto nariadenia sa uplatňuje nariadenie (ES) č. 45/2001.**

Článok 79

Povinnosti členských štátov týkajúce sa spracúvania osobných údajov v národných insolvenčných registroch

- 1. Každý členský štát oznámi Komisii meno fyzickej osoby alebo názov právnickej osoby, orgánu verejnej moci, agentúry alebo akéhokoľvek iného orgánu určeného podľa vnútroštátneho práva na vykonávanie funkcií kontrolóra v súlade s článkom 2 písm. d) smernice 95/46/ES, a to s cieľom zverejniť ho na Európskom portáli elektronickej justície.**
- 2. Členské štáty zabezpečia, aby sa zaviedli technické opatrenia na zaistenie bezpečnosti osobných údajov spracúvaných v ich národných insolvenčných registroch uvedených v článku 24.**

3. **Členské štáty sú zodpovedné za overovanie, či kontrolór určený podľa vnútroštátneho práva v súlade s článkom 2 písm. d) smernice 95/46/ES zabezpečuje dodržiavanie zásad kvality údajov, najmä správnosť a aktualizáciu údajov uchovávaných v národných insolvenčných registroch.**
4. **Členské štáty sú v súlade so smernicou 95/46/ES zodpovedné za zhromažďovanie a uchovávanie údajov v národných databázach, ako aj za rozhodnutia prijaté s cieľom zabezpečiť dostupnosť týchto údajov vo vzájomne prepojených registroch, do ktorých možno nahliadať prostredníctvom Európskeho portálu elektronickej justície.**
5. **V rámci informácií, ktoré by sa mali poskytnúť dotknutým osobám, aby si mohli uplatňovať svoje práva, a najmä právo na vymazanie údajov, členské štáty informujú dotknuté osoby o období prístupnosti stanovenom pre osobné údaje uložené v insolvenčných registroch.**

Článok 80

Povinnosti Komisie v súvislosti so spracúvaním osobných údajov

1. **Komisia vykonáva svoje povinnosti kontrolóra podľa článku 2 písm. d) nariadenia 45/2001/ES v súlade so svojimi príslušnými povinnosťami vymedzenými v tomto článku.**
2. **Komisia stanovuje potrebné politiky a uplatňuje potrebné technické riešenia s cieľom plniť svoje povinnosti v rámci funkcie kontrolóra.**
3. **Komisia zavádza technické opatrenia potrebné na zaistenie bezpečnosti osobných údajov počas ich prenosu, najmä pokiaľ ide o dôvernosť a integritu pri každom prenose na Európsky portál elektronickej justície a z tohto portálu.**
4. **Povinnosti Komisie nemajú vplyv na zodpovednosť členských štátov a iných subjektov za obsah a fungovanie vzájomne prepojených národných databáz, ktoré prevádzkujú.**

Článok 81

Informačné povinnosti

Bez toho, aby boli dotknuté iné informácie, ktoré sa majú poskytovať dotknutým osobám v súlade s článkami 11 a 12 nariadenia 45/2001/ES, Komisia prostredníctvom zverejnenia na Európskom portáli elektronickej justície informuje dotknuté subjekty o svojej úlohe v spracúvaní údajov a o účeloch, na ktoré budú tieto údaje spracúvané.

Článok 82

Uchovávanie osobných údajov

Pokiaľ ide o informácie zo vzájomne prepojených národných databáz, na Európskom portáli elektronickej justície sa neuchovávajú žiadne osobné údaje týkajúce sa dotknutých osôb. Všetky takéto údaje sa uchovávajú v národných databázach, ktoré prevádzkujú členské štáty alebo iné subjekty.

Článok 83

Prístup k osobným údajom prostredníctvom Európskeho portálu elektronickej justície

Osobné údaje uchovávané v národných insolvenčných registroch uvedených v článku 24 sú prístupné prostredníctvom Európskeho portálu elektronickej justície, kým sú prístupné podľa vnútroštátneho práva.

KAPITOLA [...] VII

PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 84

Časová pôsobnosť

1. Ustanovenia tohto nariadenia platia len pre konkurzné konania začaté po [...] **začatí uplatňovania tohto nariadenia**. Úkony dlžníka uskutočnené pred [...] **začatím uplatňovania** tohto nariadenia sa budú naďalej riadiť právom, ktorým sa riadili v čase ich uskutočnenia.
2. **Bez toho, aby bol dotknutý článok 90, nariadenie (ES) č. 1346/2000 sa naďalej uplatňuje na konkurzné konania, ktoré patria do pôsobnosti tohto nariadenia a ktoré sa začali pred[dátum začatia uplatňovania tohto nariadenia].**

Článok [...] 85

Vzťahy k dohovorom

1. [...] Toto nariadenie nahrádza v otázkach v ňom uvedených vo vzťahoch medzi členskými štátmi dohovory medzi dvomi a viacerými členskými štátmi, najmä:
 - a) Dohovor medzi Belgickom a Francúzskom o právomoci, platnosti a výkone rozsudkov, rozhodcovských rozsudkov a verejných listín podpísaný 8. júla 1899 v Paríži;
 - b) Dohovor medzi Belgickom a Rakúskom o konkurze, likvidácii, zmieri, vyrovnaní a pozastavení platieb (spolu s dodatkovým protokolom z 13. júna 1973) podpísaný v Bruseli 16. júla 1969;

- c) Dohovor medzi Belgickom a Holandskom o územnej právomoci, konkurze a platnosti a výkone rozsudkov, rozhodcovských rozsudkov a verejných listín podpísaný 28. marca 1925 v Bruseli;
- d) Zmluvu medzi Nemeckom a Rakúskom o konkurze, likvidácii, zmieri a vyrovnaní podpísanú 25. mája 1979 vo Viedni;
- e) Dohovor medzi Francúzskom a Rakúskom o právomoci, uznávaní a výkone konkurzných rozhodnutí podpísaný 27. februára 1979 vo Viedni;
- f) Dohovor medzi Francúzskom a Talianskom o výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach podpísaný 3. júna 1930 v Ríme;
- g) Dohovor medzi Talianskom a Rakúskom o konkurze, likvidácii, zmieri a vyrovnaní podpísaný 12. júla 1977 v Ríme;
- h) Dohovor medzi Holandským kráľovstvom a Spolkovou republikou Nemecko o vzájomnom uznávaní a výkone rozsudkov a iných vykonateľných právnych titulov v občianskych a obchodných veciach podpísaný 30. augusta 1962 v Haagu;
- i) Dohovor medzi Spojeným kráľovstvom a Belgickým kráľovstvom o vzájomnom výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach, spolu s protokolom, podpísaný 2. mája 1934 v Bruseli;
- j) Dohovor medzi Dánskom, Fínskom, Nórskom, Švédskom a Islandom o konkurze podpísaný 7. novembra 1933 v Kodani;
- k) Európsky dohovor o niektorých medzinárodných aspektoch konkurzu podpísaný 5. júna 1990 v Istanbule;
- l) Dohovor medzi Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia a Gréckym kráľovstvom o vzájomnom uznávaní a výkone súdnych rozhodnutí, podpísaný 18. júna 1959 v Aténach;

- m) Dohoda medzi Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia a Rakúskou republikou o vzájomnom uznávaní a výkone rozhodcovských rozsudkov a rozhodcovských zmierov v obchodných veciach, podpísaná 18. marca 1960 v Belehrade;
- n) Dohovor medzi Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia a Talianskou republikou o vzájomnej súdnej spolupráci v občianskych a správnych veciach, podpísaný 3. decembra 1960 v Ríme;
- o) Dohoda medzi Socialistickou federatívnou republikou Juhoslávia a Belgickým kráľovstvom o súdnej spolupráci v občianskych a obchodných veciach, podpísaná 24. septembra 1971 v Belehrade;
- p) Dohovor medzi vládou Juhoslávie a vládou Francúzska o uznávaní a výkone súdnych rozhodnutí v občianskych a obchodných veciach, podpísaný 18. mája 1971 v Paríži,
- q) Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Gréckou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaná 22. októbra 1980 v Aténach, stále v platnosti medzi Českou republikou a Gréckom;
- r) Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Cyperskou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaná 23. apríla 1982 v Nikózii, stále v platnosti medzi Českou republikou a Cyprom;
- s) Zmluva medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Francúzskej republiky o právnej pomoci, uznaní a výkone rozhodnutí v občianskych, rodinných a obchodných veciach, podpísaná 10. mája 1984 v Paríži, stále v platnosti medzi Českou republikou a Francúzskom;
- t) Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Talianskou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaná 6. decembra 1985 v Prahe, stále v platnosti medzi Českou republikou a Talianskom;

- u) Dohoda medzi Lotyšskou republikou, Estónskou republikou a Litovskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch, podpísaná 11. novembra 1992 v Talline;
- v) Dohoda medzi Estónskom a Poľskom o poskytovaní právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, pracovných a trestných veciach, podpísaná 27. novembra 1998 v Talline;
- w) Dohoda medzi Litovskou republikou a Poľskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných, pracovných a trestných veciach, podpísaná 26. januára 1993 vo Varšave;
- x) Dohovor medzi Rumunskou socialistickou republikou a Helénskou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach a jej protokol podpísaný 19. októbra 1972 v Bukurešti;
- y) Dohovor medzi Rumunskou socialistickou republikou a Francúzskou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach podpísaný 5. novembra 1974 v Paríži;
- z) Dohoda medzi Bulharskou ľudovou republikou a Helénskou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach podpísaná 10. apríla 1976 v Aténach;
- aa) Dohoda medzi Bulharskou ľudovou republikou a Cyperskou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach podpísaná 29. apríla 1983 v Nikózii,

- ab) Dohoda medzi vládou Bulharskej ľudovej republiky a vládou Francúzskej republiky o vzájomnej právnej pomoci v občianskych veciach podpísaná 18. januára 1989 v Sofii,
 - ac) Zmluva medzi Rumunskom a Českou republikou o súdnej pomoci v občianskych veciach podpísaná 11. júla 1994 v Bukurešti;
 - ad) Zmluva medzi Rumunskom a Poľskom o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych veciach podpísaná 15. mája 1999 v Bukurešti.
2. Dohovory uvedené v odseku 1 sú naďalej účinné vo vzťahu ku konaniam začatým pred nadobudnutím účinnosti [...] nariadenia **(ES) č. 1346/2000**.
3. Toto nariadenie sa neuplatňuje:
- a) v akomkoľvek členskom štáte v rozsahu, v akom je nezlučiteľné so záväzkami ohľadne konkurzu vyplývajúcimi z dohovoru uzavretého medzi týmto štátom a jednou alebo viacerými tretími krajinami pred nadobudnutím účinnosti [...] nariadenia **(ES) č. 1346/2000**;
 - b) v Spojenom kráľovstve Veľkej Británie a Severného Írska v rozsahu, v ktorom sa nedá zosúladiť so záväzkami ohľadne konkurzu a likvidácie platobne neschopných spoločností vyplývajúcimi z akýchkoľvek dohôd s Britským spoločenstvom (Commonwealthom) existujúcich v čase nadobudnutia účinnosti [...] nariadenia **(ES) č. 1346/2000**.

Článok 86

Informácie o vnútroštátnom konkurznom práve a konkurznom práve Únie

- 1. V záujme sprístupnenia informácií verejnosti poskytnú členské štáty v rámci Európskej justičnej siete pre občianske a obchodné veci, zriadenej rozhodnutím Rady 2001/470/ES, krátky opis svojich vnútroštátnych právnych predpisov a postupov týkajúcich sa platobnej neschopnosti, najmä pokiaľ ide o záležitosti uvedené v článku 7 ods. 2.**
- 2. Členské štáty tieto informácie pravidelne aktualizujú.**
- 3. Komisia sprístupní informácie týkajúce sa tohto nariadenia verejnosti.**

Článok 45

[...]

Článok 87

Ustanovenie vzájomného prepojenia registrov

- 1. Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa ustanoví vzájomné prepojenie insolvenčných registrov, ako sa uvádza v článku 25. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 182/2011.**
- 2. Pri prijímaní alebo zmene vykonávacích aktov uvedených v odseku 1 Komisii pomáha výbor v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.**

Článok 88

Ustanovenie a následné zmeny štandardných formulárov

- 1. Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa ustanovia a následne podľa potreby zmenia formuláre uvedené v článku 27 ods. 4, článkoch 54 a 55 a v článku 64 ods. 2. Tieto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.**
- 2. Pri prijímaní alebo zmene vykonávacích aktov uvedených v odseku 1 Komisii pomáha výbor v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.**

Článok [...] 89

Doložka o preskúmaní

- 1. Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru najneskôr ... desať rokov od začiatku uplatňovania tohto nariadenia a potom každých päť rokov správu o jeho uplatňovaní. K správe sa v prípade potreby priloží návrh na úpravu tohto nariadenia.**
- 2. Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade a Hospodárskemu a sociálnemu výboru najneskôr päť rokov od začiatku uplatňovania správu o uplatňovaní koordinačného konania na úrovni skupiny. K správe sa v prípade potreby priloží návrh na úpravu tohto nariadenia.**

3. Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru najneskôr 1. januára 2016 po nadobudnutí účinnosti štúdiu o cezhraničných otázkach v oblasti zodpovednosti členov štatutárneho orgánu a ich vylúčenie.
4. Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru najneskôr 3 roky od začiatku uplatňovania štúdiu o nečestnom taktizovaní pri výbere súdu.

Článok 90

Zrušenie

1. Nariadenie (ES) č. 1346/2000 sa zrušuje.
2. Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe D.

Článok [...] 91

Nadobudnutie účinnosti

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
2. Uplatňuje sa od ... [24 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] s výnimkou
 - (a) článku 86 o informáciách o vnútroštátnom konkurznom práve a konkurznom práve Únie, ktorý sa uplatňuje od ... [12 mesiacov od nadobudnutia jeho účinnosti];
 - (b) článku 24 ods. 1 o vytvorení insolvenčných registrov na vnútroštátnej úrovni, ktorý sa uplatňuje od ... [36 mesiacov od nadobudnutia jeho účinnosti]; a
 - (c) článku 25 o vzájomnom prepojení národných insolvenčných registrov, ktorý sa uplatňuje od ... [48 mesiacov od nadobudnutia jeho účinnosti].
3. Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

V Štrasburgu

Za Európsky parlament

predseda

Za Radu

predseda

PRÍLOHA A

Konkurzné konania podľa článku 2 [...] **bod 4**

BELGIQUE/BELGIË

- Het faillissement/La faillite,
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif,
- **De gerechtelijke reorganisatie door een minnelijk akkoord/ La réorganisation judiciaire par accord amiable,**
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites,

БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност,

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs,
- Reorganizace,
- Oddlužení,

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren,
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren,
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren,
- Das Insolvenzverfahren,

EESTI

- Pankrotimenetus,
- **Võlgade ümberkujundamise menetlus,**

ÉIRE/IRELAND

- Compulsory winding-up by the court,
- Bankruptcy,
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,
- [...] Examinership,
- Debt Relief Notice,
- Debt Settlement Arrangement,
- Personal Insolvency Arrangement,

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση,
- Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία,
- Σχέδιο αναδιοργάνωσης,
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,
- **Διαδικασία Εξυγίανσης,**

ESPAÑA

- Concurso,
- **Procedimiento de homologación de acuerdos de refinanciación,**
- **Procedimiento de acuerdos extrajudiciales de pago,**
- **Procedimiento de negociación pública para la consecución de acuerdos de refinanciación colectivos, acuerdos de refinanciación homologados y propuestas anticipadas de convenio,**

FRANCE

- Sauvegarde,
- **Sauvegarde accélérée,**
- **Sauvegarde financière accélérée,**
- Redressement judiciaire,
- Liquidation judiciaire,

HRVATSKA

- Stečajni postupak,

ITALIA

- Fallimento,
- Concordato preventivo,
- Liquidazione coatta amministrativa,
- Amministrazione straordinaria,
- **Accordi di ristrutturazione,**
- **Procedure di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore (accordo o piano),**
- **Liquidazione dei beni,**

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη,
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,
- Διάταγμα Παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process,
- Juridiskās personas maksātnespējas process,
- Fiziskās personas maksātnespējas process,

LIETUVA

- Īmonēs restruktūrizavimo byla,
- Īmonės bankroto byla,
- Īmonės bankroto procesas ne teismo tvarka,
- Fizinio asmens bankroto byla,

LUXEMBOURG

- Faillite,
- Gestion contrôlée,
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif),
- Régime spécial de liquidation du notariat,
- Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás,
- Felszámolási eljárás,

MALTA

- Xoljiment,
- Amministrazzjoni,
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri,
- Stralċ mill-Qorti,
- Falliment f'każ ta' **kummerċjant**,
- **Proċedura biex kumpanija tirkupra'**,

NEDERLAND

- Het faillissement,
- De surséance van betaling,
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Schuldenregulierungsverfahren,
- Das Abschöpfungsverfahren,
- Das Ausgleichsverfahren,

POLSKA

- Postępowanie naprawcze,
- Upadłość obejmująca likwidację,
- Upadłość z możliwością zawarcia układu,

PORTUGAL

- Processo de insolvência,
- Processo especial de revitalização,

ROMÂNIA

- Procedura insolvenței,
- Reorganizarea judiciară,
- Procedura falimentului,
- **Concordatul preventiv,**

SLOVENIJA

- **Postopek preventivnega prestrukturiranja,**
- Postopek prisilne poravnave,
- **Postopek poenostavljene prisilne poravnave,**
- **Stečajni postopek: stečajni postopek nad pravno osebo, postopek osebnega stečaja and postopek stečaja zapuščine,**

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie,
- Reštrukturalizačné konanie,
- **Oddĺženie,**

SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs,
- Yrityssaneeraus/företagssanering,
- **Yksityishenkilön velkajärjestely/skuldsanering för privatpersoner,**

SVERIGE

- Konkurs,
- Företagsrekonstruktion,
- **Skuldsanering,**

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court),
- Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court,
- Voluntary arrangements under insolvency legislation,
- Bankruptcy or sequestration."

Správcovia podľa článku 2 [...] bodu 5

BELGIQUE/BELGIË

- De curator/Le curateur,
- De gedelegeerd rechter/Le juge-délégué,
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice,
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes,
- De vereffenaar/Le liquidateur,
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire,

БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик,
- Временен синдик,
- (Постоянен) синдик,
- Служебен синдик,

ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce,
- Předběžný insolvenční správce,
- Oddělený insolvenční správce,
- Zvláštní insolvenční správce,
- Zástupce insolvenčního správce,

DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter,
- Vergleichsverwalter,
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung),
- Verwalter,
- Insolvenzverwalter,
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung),
- Treuhänder,
- Vorläufiger Insolvenzverwalter,
- **Vorläufiger Sachwalter,**

EESTI

- Pankrotihaldur,
- Ajutine pankrotihaldur,
- Usaldusisik,

ÉIRE/IRELAND

- Liquidator,
- Official Assignee,
- Trustee in bankruptcy,
- Provisional Liquidator,
- Examiner,
- Personal Insolvency Practitioner,
- Insolvency Service,

ΕΛΛΑΔΑ

- Ο σύνδικος,
- Ο εισηγητής,
- Η επιτροπή των πιστωτών,
- Ο ειδικός εκκαθαριστής,

ESPAÑA

- Administrador concursal,
- **Mediador concursal,**

FRANCE

- Mandataire judiciaire,
- Liquidateur,
- Administrateur judiciaire,
- Commissaire à l'exécution du plan,

HRVATSKA

- Stečajni upravitelj,
- Privremeni stečajni upravitelj,
- Stečajni povjerenik,
- Povjerenik,

ITALIA

- Curatore,
- Commissario giudiziale,
- Commissario straordinario,
- Commissario liquidatore,
- Liquidatore giudiziale,
- **Professionista nominato dal Tribunale,**
- **Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore,**
- **Liquidatore,**

KYΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής,
- Επίσημος Παραλήπτης,
- Διαχειριστής της Πτώχευσης,

LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators,

LIETUVA

- Bankroto administratorius,
- Restruktūrizavimo administratorius,

LUXEMBOURG

- Le curateur,
- Le commissaire,
- Le liquidateur,
- Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat,
- Le liquidateur dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

- Vagyongfelügyelő,
- Felszámoló,

MALTA

- Amministratur Provizorju,
- Riċevitur Uffiċjali,
- Stralċjarju,
- Manager Speċjali,
- Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment,
- **Kontrolur Speċjali,**

NEDERLAND

- De curator in het faillissement,
- De bewindvoerder in de surséance van betaling,
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

- Masseverwalter,
- Sanierungsverwalter,
- Ausgleichsverwalter,
- Besonderer Verwalter,
- Einstweiliger Verwalter,
- Sachwalter,
- Treuhänder,
- Insolvenzgericht,
- Konkursgericht,

POLSKA

- Syndyk,
- Nadzorca sądowy,
- Zarządca,

PORTUGAL

- Administrador de insolvência,
- Administrador judicial provisório,

ROMÂNIA

- Practician în insolvență,
- **Administrator concordatar,**
- Administrator judiciar,
- Lichidator **judiciar,**

SLOVENIJA

- **Upravitelj,**

SLOVENSKO

- Predbežný správca,
- Správca,

SUOMI/FINLAND

- Pesähoitaja/boförvaltare,
- Selvittäjä/utredare,

SVERIGE

- Förvaltare,
- Rekonstruktör,

UNITED KINGDOM

- Liquidator,
- Supervisor of a voluntary arrangement,
- Administrator,
- Official Receiver,
- Trustee,
- Provisional Liquidator,
- **Interim Receiver,**
- Judicial factor.

PRÍLOHA C

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien

Nariadenie Rady (ES) č. 1346/2000

(Ú. v. ES L 160, 30.6.2000, s. 1)

Nariadenie Rady (ES) č. 603/2005

(Ú. v. EÚ L 100, 20.4.2005, s. 1.)

Nariadenie Rady (ES) č. 694/2006

(Ú. v. EÚ L 121, 6.5.2006, s. 1.)

Nariadenie Rady (ES) č. 1791/2006

(Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1.)

Nariadenie Rady (ES) č. 681/2007

(Ú. v. EÚ L 159, 20.6.2007, s. 1)

Nariadenie Rady (ES) č. 788/2008

(Ú. v. EÚ L 213, 8.8.2008, s. 1)

Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 210/2010

(Ú. v. EÚ L 65, 13.3.2010, s. 1)

Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 583/2011

(Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 52)

Nariadenie Rady (ES) č. 517/2013

(Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 1)

Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 663/2014

(Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 4)

Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia

(Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33)

PRÍLOHA D

Tabuľka zhody

Nariadenie č. 1346/2000	Toto nariadenie
článok 1	článok 1
článok 2 úvodné slová	článok 2 úvodné slová
článok 2 písm. a)	článok 2 bod 4
článok 2 písm. b)	článok 2 bod 5
článok 2 písm. c)	–
článok 2 písm. d)	článok 2 bod 6
článok 2 písm. e)	článok 2 bod 7
článok 2 písm. f)	článok 2 bod 8
článok 2 písm. g) úvodné slová	článok 2 bod 9 úvodné slová
článok 2 písm. c) prvá zarážka	článok 2 bod 9 podbod vii)
článok 2 písm. g) druhá zarážka	článok 2 bod 9 podbod iv)
článok 2 písm. g) tretia zarážka	článok 2 bod 9 podbod viii)
článok 2 písm. h)	článok 2 bod 10
–	článok 2 body 1 až 3 a 11 až 13
–	článok 2 bod 10 podbody i) až iii), v) a vi)
článok 3	článok 3
–	článok 4
–	článok 5
–	článok 6
článok 4	článok 7
článok 5	článok 8
článok 6	článok 9

článok 7	článok 10
článok 8	článok 11 ods. 1
–	článok 11 ods. 2
článok 9	článok 12
článok 10	článok 13 ods. 1
–	článok 13 ods. 2
článok 11	článok 14
článok 12	článok 15
článok 13	článok 16
článok 14	článok 17
článok 15	článok 18
článok 16	článok 19
článok 17	článok 20
článok 18	článok 21
článok 19	článok 22
článok 20	článok 23
–	článok 24
–	článok 25
–	článok 26
–	článok 27
článok 21 ods. 1	článok 28 ods. 2
článok 21 ods. 2	článok 28 ods. 1
článok 22	článok 29
článok 23	článok 30
článok 24	článok 31

článok 25	článok 32
článok 26	článok 33
článok 27	článok 34
článok 28	článok 35
–	článok 36
článok 29	článok 37 ods. 1
–	článok 37 ods. 2
–	článok 38
–	článok 39
článok 30	článok 40
článok 31	článok 41
–	článok 42
–	článok 43
–	článok 44
článok 32	článok 45
článok 33	článok 46
článok 34 ods. 1	článok 47 ods. 1
článok 34 ods. 2	článok 47 ods. 2
článok 34 ods. 3	–
–	článok 48
článok 35	článok 49
článok 36	článok 50
článok 37	článok 51
článok 38	článok 52
článok 39	článok 53

článok 40	článok 54
článok 41	článok 55
článok 42	–
–	článok 56
–	článok 57
–	článok 58
–	článok 59
–	článok 60
–	článok 61
–	článok 62
–	článok 63
–	článok 64
–	článok 65
–	článok 66
–	článok 67
–	článok 68
–	článok 69
–	článok 70
–	článok 71
–	článok 72
–	článok 73
–	článok 74
–	článok 75
–	článok 76
–	článok 77

–	článok 78
–	článok 79
–	článok 80
–	článok 81
–	článok 82
–	článok 83
článok 43	článok 84 ods. 1
–	článok 84 ods. 2
článok 44	článok 85
–	článok 86
článok 45	–
–	článok 87
–	článok 88
článok 46	článok 89 ods. 1
–	článok 89 ods. 2 až 4
–	článok 90
článok 47	článok 91
príloha A	príloha A
príloha B	–
príloha C	príloha B
–	príloha C
–	príloha D
